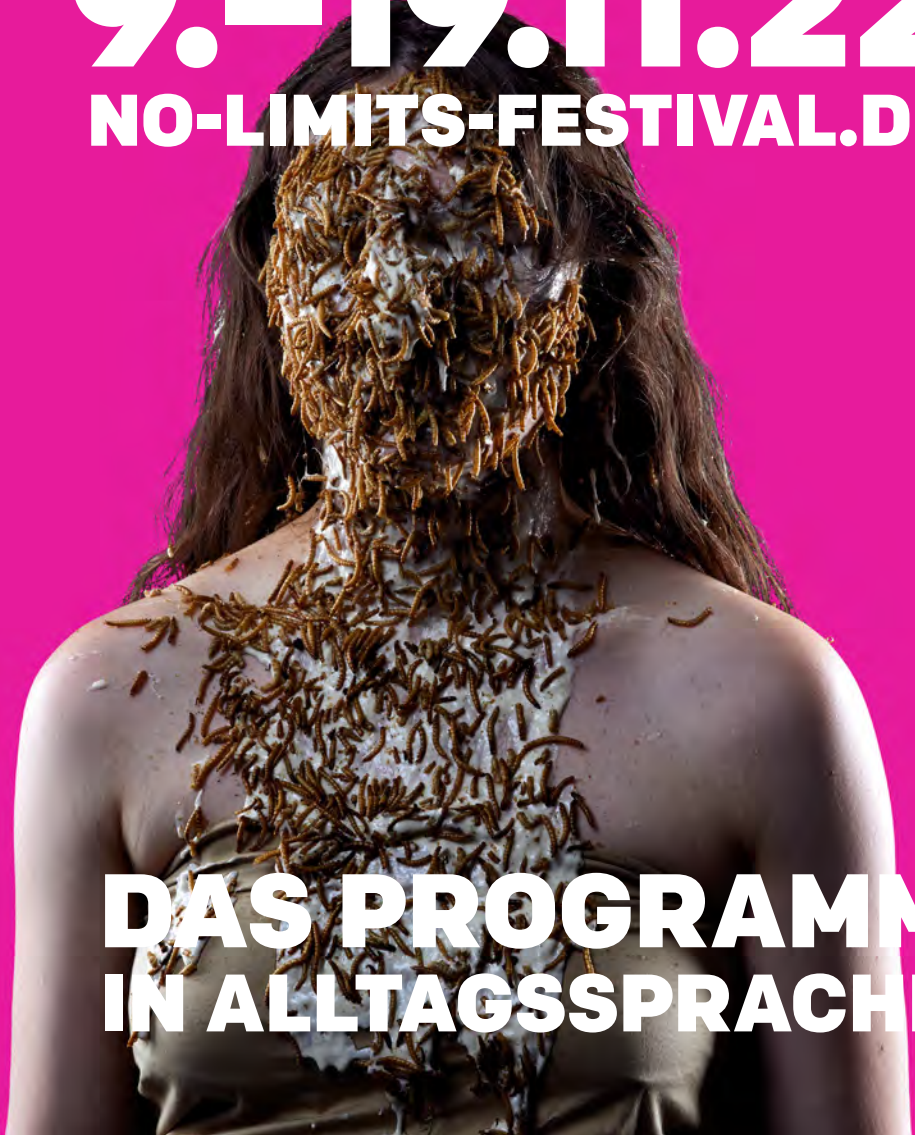


NO LIMITS

DISABILITY & PERFORMING ARTS FESTIVAL

9.-19.11.22

NO-LIMITS-FESTIVAL.DE



DAS PROGRAMM IN ALLTAGSSPRACHE

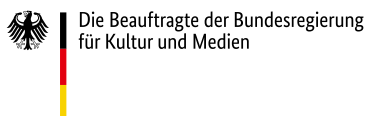
Veranstalter:



In Zusammenarbeit mit:



Gefördert durch:



Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien.

NO LIMITS

**DISABILITY &
PERFORMING ARTS
FESTIVAL BERLIN**

9.-19.11.22

NO-LIMITS-FESTIVAL.DE

DIE KÜNSTLER*INNEN UND GRUPPEN DES FESTIVALS/ PARTICIPATING ARTISTS AND COMPANIES

Alexandre Achour	26/27, 34/35
Saša Asentić	26/27, 34/35
Simone Aughterlony	16/17
Camera Obscura	50/51
Compania Vero Cendoya	52/53
Dan Daw	62/63
Paweł Duduś	56/57
Julia Häusermann	16/17
Olivera Kovačević Crnjanski	34/35
Jan Kress	54/55
Masters of the Universe	58/59
Meine Damen und Herren	58/59
Monster Truck	18/19
Organik Dantza	32/33
Per.Art	26/27
Platform-K	18/19
RambaZamba Theater	22/23, 24/25, 60/61
Jan Rozman	54/55
Shut up and Sign*Speak	30/31
SKART	58/59
Station 17	44/45
Tanzerei	26/27, 34/35
Theater Hora	20/21, 46/47
Theater Stap	36/37
Theater Thikwa	28/29, 38/39
Julia Keren Turbahn	54/55
Michael Turinsky	40/41, 48/49
21 downbeat	42/43
Kim Twiddle	56/57
Natalija Vladislavljević	34/35
vorschlag:hammer	46/47
Lucy Wilke	56/57

INHALT/CONTENT

Alltagssprache (AS):

Die Künstler*innen und Gruppen des Festivals Participating Artists and Companies	AS	4
Grußwort Staatsministerin Claudia Roth Greeting Minister of State Claudia Roth	AS	6/7
Editorial	AS	8/9
Programmübersicht Programme Overview	AS	10–15
Performances & Online Programm	AS	16–63
Extras	AS	64/65
Barrierefreiheits-Angebote Access Features	AS	66–68
Tickets & Vorverkauf Tickets & Presale	AS	68/69
Festival-Blog/Social Media	AS	70
Impressum Imprint	AS	71

Leichte Sprache (LS):

Grußwort Staatsministerin Claudia Roth Greeting Minister of State Claudia Roth in Easy Language	LS	2/3
Editorial Editorial in Easy Language	LS	4/5
Programm in Leichter Sprache Programme in Easy Language	LS	6–29

GRUSSWORT/GREETING

A message from Minister of State
Claudia Roth,
Member of the German Bundestag,
for the NO LIMITS festival in Berlin

“Art knows no disability” – that was the message of a past campaign by the Aktion Mensch charitable organisation. And it’s true: when we experience the fascination of theatre and dance, it is totally irrelevant whether the performers on the stage or the creators of the work have a disability or not. The NO LIMITS festival for disability and performing arts, taking place in Berlin on 9–19 November 2022, also serves as proof of that truth. This marks the tenth time that the curtain will rise for professional dance, theatre and performance projects involving artists with a disability.

I am very glad to be a sponsor of this outstanding initiative. I believe that inclusion is one of the most important issues in our society and an essential aim of federal funding for culture and the arts. With this funding, we want to ensure

that culture and the media are equally accessible to people with and without a disability. “Culture by all and for all” should be more than just a slogan; it should be a principle for us to live by. The NO LIMITS festival is a perfect example of this, and I would like to see its influence extend well beyond Berlin.

We live in a diverse society made up of unique individuals with differing abilities. It is my sincere desire that this diversity should be perceived as an enrichment for our society. So I would like to thank the Lebenshilfe Kunst und Kultur gGmbH for its commitment to culture, and I wish the festival an enthusiastic audience!

Claudia Roth,
Member of the German Bundestag
Minister of State for Culture and the Media



Foto: Kristian Schuller

Grußwort der Staatsministerin Claudia Roth MdB zum Festival NO LIMITS

„Kunst kennt keine Behinderung“, so lautete einst eine Kampagne der Aktion Mensch. Und ja, es stimmt: Wenn wir die Faszination von Tanz und Theater erleben, spielt es überhaupt keine Rolle, ob die Darstellerin auf der Bühne oder der Schöpfer des Werkes eine Beeinträchtigung haben oder nicht. Das beweist auch das Festival NO LIMITS, das vom 9. bis 19. November 2022 in Berlin stattfindet. Zum zehnten Mal heißt es „Vorhang auf“ für professionelle Tanz-, Theater- und Performanceprojekte, an denen Künstlerinnen und Künstler mit einer Behinderung beteiligt sind.

Sehr gerne habe ich die Schirmfräuschaft für diese herausragende Initiative übernommen. Das Thema Inklusion ist für mich eines der wichtigsten Anliegen in unserer Gesellschaft und ein wesentlicher Bestandteil der Kulturförderung

des Bundes. Die gleichberechtigte Teilhabe von Menschen mit Beeinträchtigungen und die Barrierefreiheit in Kultur und Medien ist dabei unser Ziel. „Kultur für alle“ und „von allen“ soll nicht nur ein Leitspruch sein, sondern auch gelebt werden. Das Festival NO LIMITS ist dafür ein Paradebeispiel, und ich wünsche mir, dass es in seiner Wirkung weit über Berlin hinaus strahlt.

Wir leben in einer diversen, vielfältigen und bunten Gesellschaft. Mir ist es eine Herzensangelegenheit, dass wir diese Vielfalt als Bereicherung wahrnehmen. In diesem Sinne danke ich der Lebenshilfe Kunst und Kultur gGmbH für ihr kulturelles Engagement. Ich wünsche dem Festival ein begeistertes Publikum!

Claudia Roth MdB
Staatsministerin für Kultur und Medien

EDITORIAL

NO LIMITS is Germany's largest and most prominent festival for disability & performing arts and this year we are celebrating its 10th anniversary. It will manifest itself as an exuberant theatre, performance and dance festival – once again in co-operation with HAU Hebbel am Ufer, RambaZamba Theater, Theater Thikwa, Ballhaus Ost and this year for the first time FELD Theater für junges Publikum.

We will be showing almost 50 performances and concerts in 11 days, around 25 productions and projects, an international inclusive exchange programme for artists and students, as well as a festival blog with young journalists – presenting NO LIMITS once more as a European hub for disabled and non disabled artists, as a place for innovative movement and for inclusive encounters.

NO LIMITS presents works from ten countries that aesthetically intensify

current questions on art, society and disability and put them up for discussion: Starting with the performers of Monster Truck & Platform-K vehemently refusing to continue playing the roles society has always assigned to them in *Narrenschiff* (Ship of Fools) and closing with the *Dan Daw Show* powerfully negotiating questions of sexual autonomy, care and resilience.

In between, NO LIMITS presents fireworks of so-called inclusive stage art – theatre, dance, performance and concerts – against paternalism and heteronomy, full of self-empowerment and liberation, with fun and joie de vivre – usually combined with exchange and discussion, sometimes with workshops and network meetings. There is also a party at the end!

NO LIMITS, Deutschlands größtes und wichtigstes Festival für Disability & Performing Arts, feiert in diesem Jahr seine zehnte Ausgabe. Als überbordendes Theater-, Performance- und Tanzfestival findet es in bewährter Zusammenarbeit mit dem HAU Hebbel am Ufer, dem RambaZamba Theater, Theater Thikwa, Ballhaus Ost sowie neu dem FELD Theater für junges Publikum statt.

Knapp 50 Aufführungen und Konzerte in 11 Tagen, rund 25 Inszenierungen und Projekte, ein internationales inklusives Austauschprogramm für Künstler*innen und Studierende, ein Festivalblog mit Nachwuchsjournalist*innen – NO LIMITS präsentiert sich erneut als europäische Drehscheibe für Künstler*innen mit und ohne Behinderung, als Ort für innovative Bewegung und inklusive Begegnung.

Zu sehen gibt es Arbeiten aus zehn Ländern, die aktuelle Fragen zu Kunst,

Gesellschaft und Behinderung ästhetisch zuspitzen und zur Diskussion stellen. Zum Auftakt weigern sich die Darsteller*innen von Monster Truck & Platform-K vehement im *Narrenschiff*, weiter die Rollen zu spielen, die ihnen von der Gesellschaft seit jeher zugeteilt wurden. Zum Ausklang verhandelt die *Dan Daw Show* eindrücklich Fragen nach sexueller Autonomie, Fürsorge und Widerstandsfähigkeit.

Dazwischen brennt NO LIMITS ein Feuerwerk sogenannt inklusiver Bühnenkunst ab, mit Theater, Tanz, Performance und Konzerten, gegen Bevormundung und Fremdbestimmung, voller Selbstermächtigung und Befreiung, mit Spaß und Lebenslust – meist verbunden mit Austausch und Diskussion, mitunter mit Workshops und Netzwerktreffen. Und am Ende mit Party!

MITTWOCH

9.11.22

19.00–20.00 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
**Simone Aughterlony,
Julia Häusermann (D/CH):
No Gambling**
Performance/Tanz

20.30–21.30 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
**Monster Truck &
Platform-K (D/BE):
Das Narrenschiff**
Performance/Theater

ab 21.30 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (CAN/HAU2)
**Eröffnungsparty mit
barner 16 DJ-Set (D)**
BumBumDisco mit Lea & Leni

PROGRAMM/ PROGRAMME

DONNERSTAG

10.11.22

17.00–18.40 Uhr **ONLINE**
HAU Hebbel am Ufer (HAU4)
**Planet Hora – Der Film:
Eine Space Odyssee in die Tiefen
des Universums der Arbeit**
Film

19.00–20.20 Uhr
RambaZamba Theater
**RambaZamba Theater (D):
Der eingebildete Kranke**
Theater

19.00–20.00 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
**Simone Aughterlony,
Julia Häusermann (D/CH):
No Gambling**
Performance/Tanz

20.30–21.30 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
**Monster Truck &
Platform-K (D/BE):
Das Narrenschiff**
Performance/Theater

21.00–22.00 Uhr
RambaZamba Theater
**RambaZamba Theater (D):
Golem – A wie Anfang**
Theater

FREITAG

11.11.22

17.00 Uhr **ONLINE**

HAU Hebbel am Ufer (HAU4)

**Saša Asentić/Alexandre Achour/
Tanzerei/Per.Art & Guests:**

DIS_move

Netzkunst/Tanz

19.00–20.20 Uhr

RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D):

Der eingebildete Kranke

Theater

20.00–21.00 Uhr

Theater Thikwa

Theater Thikwa (D):

LEAP ... into the Unknown

Konzert-Performance

21.00–22.00 Uhr

RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D):

Golem – A wie Anfang

Theater

SAMSTAG

12.11.22

19.00 Uhr **ONLINE**

HAU Hebbel am Ufer (HAU4)

Shut up and Sign*Speak

Filmporträt

Film

19.00–20.00 Uhr

Theater Thikwa

Theater Thikwa (D):

LEAP ... into the Unknown

Konzert-Performance

20.30–21.30 Uhr

Theater Thikwa Studio

Organik Dantza (ES):

Arnasa

Tanz/Performance

SONNTAG

13.11.22

18.00–19.00 Uhr
Theater Thikwa Studio

Organik Dantza (ES):

Arnasa

Tanz/Performance

19.00–20.00 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Natalija Vladisavljević &

Collaborators (SRB):

Dance in the 21st Century

Tanz

20.00–22.00 Uhr
RambaZamba Theater

Theater Stap (B):

Het Kraakpand

Theater/Tanz/Film

MONTAG

14.11.22

18.00–19.10 Uhr

Theater Thikwa

Theater Thikwa (D):

Vertigo

Performance/Theater

19.00–20.00 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Natalija Vladisavljević &

Collaborators (SRB):

Dance in the 21st Century

Tanz

20.00–22.00 Uhr

RambaZamba Theater

Theater Stap (B):

Het Kraakpand

Theater/Tanz/Film

20.30–21.40 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Michael Turinsky (AUT):

Soiled

Tanz

PROGRAMM/ PROGRAMME

DIENSTAG

15.11.22

19.00–20.10 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Michael Turinsky (AUT):

Soiled

Tanz

19.30–22.30 Uhr

RambaZamba Theater

21 downbeat & Station 17

Konzert

20.00–21.10 Uhr

Theater Thikwa

Theater Thikwa (D):

Vertigo

Performance/Theater

20.00–21.30 Uhr

Ballhaus Ost

Theater Hora &

vorschlag:hammer (CH/D):

Das kranke Haus

Theater

MITTWOCH

16.11.22

20.00 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Precarious Gestures

**A conversation about
disability, ecology and
somatic practice**

Dialog

20.00–21.30 Uhr

Ballhaus Ost

Theater Hora &

vorschlag:hammer (CH/D):

Das kranke Haus

Theater

DONNERSTAG

17.11.22

19.30–20.30 Uhr

RambaZamba Theater

Camera Obscura (D):

Der Mann mit der Kamera/

Человек с киноаппаратом

Konzert mit Stummfilm

20.00–21.20 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Cia Vero Cendoya (ES):

Bogumer (or Children of

Lunacharski)

Tanz/Theater

PROGRAMM/ PROGRAMME

FREITAG

18.11.22

10.00–10.50 Uhr

FELD Theater

Jan Rozman, Julia Keren Turbahn &

Jan Kress (D):

DINGE DINGEN

Theater ab 5 Jahren

18.00–19.00 Uhr

Theater Thikwa

Lucy Wilke, Paweł Duduś,

Kim Twiddle (D):

Scores that shaped our friendship

Performance/Theater

19.00–20.00 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Meine Damen und Herren feat.

SKART & Masters of the Universe (D):

Welt ohne uns

Performance/Theater

19.30–20.50 Uhr

RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D):

Cold Cases: Antike

Theater

20.00–21.30 Uhr

Ballhaus Ost

Dan Daw (GB):

The Dan Daw Show

Performance

20.30–21.50 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Cia Vero Cendoya (ES):

Bogumer (or Children of

Lunacharski)

Tanz/Theater

SAMSTAG

19.11.22

11.00–11.50 Uhr &

16.00–16.50 Uhr

FELD Theater

Jan Rozman, Julia Keren Turbahn &

Jan Kress (D):

DINGE DINGEN

Theater ab 5 Jahren

18.00–19.00 Uhr

Theater Thikwa

Lucy Wilke, Paweł Duduś,

Kim Twiddle (D):

Scores that shaped our friendship

Performance/Theater

19.30–20.50 Uhr

RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D):

Cold Cases: Antike

Theater

20.00–21.00 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Meine Damen und Herren feat.

SKART & Masters of the Universe (D):

Welt ohne uns

Performance/Theater

20.00–21.30 Uhr

Ballhaus Ost

Dan Daw (GB):

The Dan Daw Show

Performance

ab 21.30 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (CAN/HAU2)

Abschlussparty mit

barner 16 DJ-Set (D)

DJ BIT.BOX.FX

**Mehr Infos zum Programm,
auch in Leichter Sprache, auf
www.no-limits-festival.de**

**Mehr auch auf
www.facebook.com/no.limits.festival
und
[instagram.com/lh_kunstkultur](https://www.instagram.com/lh_kunstkultur)**



Mittwoch	9.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Donnerstag	10.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Simone Aughterlony & Julia Häusermann (D/CH)

No Gambling

Performance/Tanz



Regie Simone Aughterlony, Julia Häusermann **Mit** Simone Aughterlony, Julia Häusermann, Nele Jahnke
Theaterpädagogik Anna Fierz **Musik** Gérald Kurdian **Bühne** Thibault Vancaerenbroeck **Lichtdesign** Joseph Wegmann **Kostüm** Nathalie Pallandre **Dramaturgie** Jorge León
Technik Marie Prédour **Inspizienz** Jan Olieslagers **Licht** Marek Lamprecht
Sound Nicolas Houssan **Produktionsleitung** Omar Hallawi **Management** Marc Streit **Administration** Karin Erdmann **Audiodeskription** Gravity Access Services/Lena Michaelis
DGS-Verdolmetschung Oya Ataman
Eine Produktion von Imbricated Real in Koproduktion mit Festival Theaterformen (Hannover), Theaterhaus Gessnerallee (Zürich), HAU Hebbel am Ufer (Berlin), Tanzhaus Zürich, Arsenal Centre d'art scénique contemporain (Lausanne) **Gefördert durch** Kultur Stadt Zürich, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Pro Helvetia – Schweizer Kulturstiftung, Ernst Görner Stiftung, Landis & Gyr Stiftung, Stiftung Anne-Marie Schindler, Schweizerische Interpretenstiftung, Georges und Jenny Bloch Stiftung, Migros Kulturprozent Zürich

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, in deutscher und englischer Lautsprache; mit deutscher Audiodeskription am 9.11., mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache am 10.11.; Relaxed Performance, alternative Sitzgelegenheiten vorhanden

Triggerwarnung: verdunkelter Zuschauerraum, direkte Publikumsansprache, schnelle Lichtwechsel, Nebel auf der Bühne

Leben heißt, ein Stück weit ins Risiko zu gehen. Das Risiko lässt den Zufall zu, Glücksspiel und Entscheidung setzen uns in Beziehung zur Zeit, verändern unser Verhältnis zu Zukunft und Vergangenheit. In *No Gambling* dienen Gegenstände aus der Spielkultur wie Würfel, Spielkarten oder Billardkugeln als alles verbindende Objekte. Auf der Bühne erscheinen Julia als Mischwesen, Nele als menschengroßer Würfel und Simone als Joker – und verschwinden wieder, erscheinen wieder und sammeln Dinge in Reichweite, auf der Suche nach dem Magischen im Alltäglichen und dem Risiko im Spiel.

Eine mobile Struktur hängt im Raum wie ein seltsamer Kosmos aus Weltraumschrott. Die Arbeit am Mobile wird zur schöpferischen Zerstörung, die verbundenen Objekte geraten aus dem Gleichgewicht, alles droht einzustürzen. Die Figuren reagieren auf den ewigen Beat, der sie in einen tranceartigen Tanz versetzt, alle Dinge ins Kreisen bringt wie einen Roulettetisch oder die Planeten selbst. Die Frage bleibt im Raum – was steht auf dem Spiel? Wenn das Eis schmilzt, wenn der Sand umverteilt wird, wenn die ganze Melone aufgegessen ist, womit spielen wir dann noch?

Living means taking a certain amount of risk. The act of gambling or instant decision making brings us in intimate relation with time. It opens us to uncertain futures as well as shifts our constructions of the past. In *No Gambling*, objects from gambling culture such as dice, playing cards and billiard balls serve as all-connecting objects. On stage, Frank appears as a hybrid being, Nele as a human-sized dice and Simone as a joker – each in their own distinct way, making unreal appearances and disappearances as they perform every-day magic with the collection of things within reach.

A mobile structure hangs in the space like a strange constellation of cosmic junk. The work on the mobile becomes creative destruction, the connected objects come out of balance, and everything threatens to collapse. The figures react to the eternal beat that puts them into a trance-like dance, making everything spin like a roulette table or even the planets. The question remains: What is at stake? When the ice melts, when the sand is redistributed, when the whole melon is eaten, what are we still playing with?

WANT SOME?



Mittwoch	9.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Donnerstag	10.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Monster Truck & Platform-K (D/BE)

Das Narrenschiff

Performance/Theater



Regie Sahar Rahimi **Mit** Zanne Boon, Jasmien de Meersman, Julia Dieners, Anna Dujardin, Anaïs Maes, Veronique Mees, Juki Rosiers, Sarah Snoeij, Oskar Stalpaert, Tomas Temmerman, Elisabeth Verhelst, Kobe Wyffels
Choreografie Fanny Vandesande
Co-Regie, Spezialeffekte Joscha Eckert, Mark Schröppel
Dramaturgie Kris Merken, Eline Banken
Regie-assistenz Liesbeth Standaert
Artistic Coaching Frauke Seynnaeve
Assistenz Platform K Betty de Campenaere, Diede Schipper, Louis van Spaendonck
Text Monster Truck, Veronique Mees
Übersetzung Panthea
Eine Produktion von Monster Truck (Manuel Gerst, Sahar Rahimi) und Platform-K in Zusammenarbeit mit NTGent und Schauspielhaus Bochum
Gefördert im Fonds Doppelpass der Kulturstiftung des Bundes

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, wenig Sprache, in englischer Lautsprache mit englischen Texteinblendungen, mit Übertiteln in Deutsch, Arabisch, Türkisch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Polnisch sowie deutschen Audio-Übertiteln per Smartphone. Die gewünschte Sprache der Übersetzung kann individuell auf dem jeweiligen Gerät eingestellt werden, deutsche Übertitel werden auch auf einem über Kopfhörer zugänglichen Audiokanal vorgelesen.
 Barrierefreie Übersetzung und Durchführung von panthea.live

Im Mittelalter wurden Menschen mit Behinderung auf sogenannten Narrenschiffen aus der Stadt gebracht und auf dem offenen Meer dem Tod überantwortet. Rund 600 Jahre später gehen die Narren von Bord, auf die Bühne und weigern sich, weiter die Rollen zu spielen, die ihnen von der Gesellschaft zugeteilt wurden. Im Stück erzählen Menschen mit Behinderung eine widersprüchliche Geschichte von Selbstermächtigung und Befreiung. Die Inszenierung stellt konventionelle Vorstellungen von Körperlichkeit und Intimität in Frage und spielt mit der dadurch entstehenden Unsicherheit. Reduziert auf ein bizarres Festmahl generiert die Performancegruppe Monster Truck in Zusammenarbeit mit Platform-K eine irritierende Neuinterpretation voller ambivalenter Drastik, schwarzem Humor und stilbewussten Querverweisen auf die Love Parade.

Klar wird dabei: „Narrenschiffe“, auf denen soziale Teilhabe als Exklusivreise angeboten und Menschen mit Behinderung nach wie vor als Passagiere dritter Klasse behandelt werden, können perspektivisch nur untergehen.
monstertrucker.de platform-k.be

In the Middle Ages, people with disabilities were taken out of the city onto so-called ships of fools and left to die on the open sea. Some 600 years later, the fools take to the stage and refuse to continue playing the roles assigned to them by society. In this play, people with disabilities tell a contradictory story of self-empowerment and liberation. The production questions conventional notions of physicality and intimacy while playing with the insecurity that this creates. Reduced to a bizarre feast, the performance group Monster Truck, in collaboration with Platform-K, generates a confounding new interpretation full of drastic ambivalence, black humour and style-conscious cross-references to the Love Parade.

One thing becomes clear: ships of fools, on which social participation is offered as an exclusive journey and people with disabilities continue to be treated as third-class passengers, can only sink in perspective.



Planet Hora

Eine Space Odyssee in die Tiefen des Universums der Arbeit

Film



Konzeption Yanna Rüger, Stephan Stock **Regie** Yanna Rüger **Mit** Noha Badir, Remo Beuggert, Gianni Blumer, Andy Böni, Matthias Brückner, Cécile Creuzburg, Caitlin Friedly, Robin Gilly, Simone Gisler, Nikolai Grolak, Matthias Grandjean, Julia Häusermann, Lucas Maurer, Serafin Michel, Tiziana Pagliaro, Yanna Rüger, Fredi Senn, Stephan Stock, Simon Stuber, Fabienne Villiger, HORA'BAND (Denise Wick Ross, Dr. Vree, Enrico Rizzi, Lukas Selinger, Roli Strobel, Dario Zanni) **Co-Regie** Heta Multanen, Stephan Stock **Drehbuch** Ralf Fiedler, Yanna Rüger, Heta Multanen, Stephan Stock und HORA Ensemble **Kamera** Heta Multanen **Ton** Thomas Jeker **Szenografische Umsetzung** Thomas Giger, Charlotte Martin **Kostüme** Sophie Reble, Sabrina Bosshard **Musik** Thomas Jeker, HORA'BAND **Schnitt** Heta Multanen **Licht, Technik** Christian Eckstein **Dramaturgische Beratung** Ralf Fiedler **Regieassistenz** Anna Fierz **Technische Assistenz** Lara Hausheer **Theaterpädagogik** Anna Fierz, Fiona Schmid **Produktionsleitung** Adrian T. Mai **Agogische Betreuung** Fiona Schmid, Amadea Schütz **Praktikum** Magdalena Neuhaus **Zivildienst** Noah Beeler **Setbau** Daniel Pfister, Holzplus **Untertitel (D/CH)** Yanna Rüger, Stephan Stock **Untertitel (GB)** Jan Agar

Lange schon steht das Theater Hora für einen anderen Blick auf die Welt, für ein besonderes Erleben von Zeit und Arbeitszeit. Was passiert aber, wenn die Horas und ihre neue Leitung eine Reise in die Zukunft unternehmen? Ab ins Universum, zu fernen Galaxien, Sternenwirbeln und unbekannt Planeten, die bewohnt sind von fremden Bioformen, Bürokraten, Philosophen, Arbeiter*innen und Geschöpfen, die Besseres zu tun haben, als „einer Arbeit nachzugehen“? Science Fiction hoch zwei, potenzierte Wahrheit der Erfindungskraft? Wir versprechen neue Erkenntnisse zum Thema Arbeit und Zeitvertreib, vor allem aber echte Einblicke in das Leben auf entfernten Planeten mit Aliens, Musik, Tanz, Bands, Robotern und vielen Unbekannten. Zuerst als Theaterstück gedacht, jetzt als fulminanter Science-Fiction-Film umgesetzt!
hora.ch

For a long time now, the Hora Theatre has been representing a different view of the world as well as a special experience of time and working time. But what happens when the Horas and their new management take a trip into the future? Off into the universe, to distant galaxies, starry vortices and unknown planets? Planets inhabited by alien life forms, bureaucrats, philosophers, workers and creatures who have better things to do than “hold a steady job”? Science fiction squared, the potentiated truth of the power of invention? We promise new findings on work and leisure, but above all, real insights into life on distant planets with aliens, music, dance, bands, robots and many unknowns. First conceived as a play, now realised as a brilliant science-fiction film.

Eintritt frei, Online-Zugang:
www.HAU4.de

Im Anschluss bis 19.11. in derHAUthek
auf www.HAU4.de verfügbar

Dauer 99 Minuten, in schweizerdeutscher Lautsprache mit deutschen, schweizerdeutschen und englischen Übertiteln



Donnerstag 10.11. 19.00 Uhr
Freitag 11.11. 19.00 Uhr

RambaZamba Theater
RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) Der eingebildete Kranke

Theater

Regie Jacob Höhne **Mit** Christian Behrend, Lioba Breitsprecher, Claudia Graue, Eva Fuchs, Dietmar H. Heddrum, Moritz Höhne, Tobias Kreßmann, Anil Merickan, Joachim Neumann, Hieu Pham, Zara Schemm, Leo Solter, Nele Winkler, Michael Wittsack **Musik** Micha Kaplan **Bühne** Gero Kindermann **Kostüme** Beatrix Brandler **Video** Alexander du Prel **Musikalische Einstudierung** Johanna Peine **Dramaturgie** Steffen Sünkel **Regie-assistentinnen** Jana Prigge, Vicki Steinmüller **Regiehospitantin** Charlotte Kachelmann **Gefördert aus** Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und aus Mitteln des Landes Berlin, Senatsverwaltung für Kultur und Europa

EUR 21/10 ermäßigt

Dauer ca. 80 Minuten, in deutscher Lautsprache

Wir werden sterben! Jetzt ist es raus. Auch wenn wir meist ganz gut darin sind, unsere Sterblichkeit zu verdrängen. Argan, der eingebildete Kranke, ist so ein Kandidat, der seine eigene Endlichkeit nicht akzeptiert. Mit seiner Angst vor dem Tod fühlt er sich allein gelassen, alle Hoffnung hängt er an die vermeintlich positive Wirkung von Klistier und Aderlass. Folgendes könnte jedoch Mut machen: Solange wir noch Angst vor dem Tod haben, leben wir immerhin noch. Die musikalische Fassung des RambaZamba Theaters nach Molières berühmter Komödie *Der eingebildete Kranke* ist eine fulminante, groteske Pop-Oper über die leuchtende Liebe und den lachenden Tod.
rambazamba-theater.de

We're going to die! Now it's out. Even though we are usually quite good at repressing our mortality, Argan, the imaginary invalid, is a case who cannot accept the finite nature of his existence. He feels abandoned in his fear of death and places all his hope in the supposedly positive effect of enemas and bloodletting. However, there is a positive note to this: As long as we are afraid of death, we are still alive. Theater RambaZamba's musical version of Molière's famous comedy *The Imaginary Invalid* is a brilliant and grotesque pop opera about sparkling love and a smiling death.



Donnerstag 10.11. 21.00 Uhr
Freitag 11.11. 21.00 Uhr

RambaZamba Theater
RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) Golem – A wie Anfang

Theater



Autor Bernd Freytag **Regie** Jacob Höhne **Mit** Artemis Chalkidou, Eva Fuchs, Juliana Götze, Moritz Höhne, Jonas Sippel, Sebastian Urbanski, Nele Winkler **Sprechchor (Video)** Diana Ebert, Rajko Geith, Moritz Heitzmann, Gisela Höhne, Johannes Lange, Jost op den Winkel, Andreas Spechtl, Almut Zilcher **Bühne** Jacob Höhne **Leitung Sprechchor** Bernd Freytag **Leitung Gesangschor** Johanna Peine, Ignacio Jarquin **Kostüme** Beatrix Brandler **Musik** Matthias Geserick **Videoprojektionen, Visualisierungen** Lillevan, Marco Casiglieri **Kamera Sprechchor** Alexander du Prel **Licht** Jan Langebartels, Lars Peiler **Ton** Jacob Gückel **Gebärdensprache** Jan Kress **Dramaturgie** Steffen Sünkel **Technische Leitung** Jan Langebartels **Regieassistentz** Vicki Steinmüller **Bühnenbildassistentz** Eve Beucher **Kostümassistentz** Dorothee Kutz **Schauspielassistentz** Sebastian Rohrbach **Regiehospitalanz** Liliith Düvelmeyer, Cora Hilliges, Kunigunde Kuhl **Schneiderei** Juan Antonio Dimateo López **Bühnentechnik** Jan Czeschner, Guido Gallwitz, René Keßler, Andreas Maringer **Gefördert aus** Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und aus Mitteln des Landes Berlin, Senatsverwaltung für Kultur und Europa, dem Deutschen Paritätischen Wohlfahrtsverband und der Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin

EUR 15/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, in deutscher Lautsprache mit aufgezeichneter Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache per Video

„Zusammen schaffen wir uns/unsere eigene/und selbstbestimmte Welt“. Die Legende vom Golem hat bis heute zahlreiche Künstler*innen inspiriert: Es handelt sich um ein aus Lehm gebildetes, menschenähnliches Wesen, das oft gewaltige Größe und Kraft besitzt und Aufträge ausführen kann. Ein Golem ist nicht fertig, er besitzt noch keine Seele. Dieser Zustand schafft Raum und Freiheit.

Der Golem, die fantastische Masse, stellt sich bei RambaZamba durch das Zusammenspiel der verschiedenen künstlerischen Sparten dar. Autor Bernd Freytag, Regisseur Jacob Höhne, das RambaZamba Ensemble sowie zahlreiche Gäste entwickeln gemeinsam ein Stück über den menschlichen Traum, selbst zum Schöpfer zu werden. (Bitte beachten Sie, dass es sich bei *Golem – A wie Anfang* um Teil A, den Sprechtheaterteil, der Inszenierung Golem handelt, der auf der Probebühne stattfindet.)
rambazamba-theater.de

“Together we create/our own/and self-determined world“. The legend of the golem has inspired many artists to this day: It is a human-like creature made of clay that often is of enormous size and strength and can follow orders. A golem is not finished – it does not yet possess a soul. This is a condition that creates space and freedom.

The golem, the fantastic mass, presents itself in our case through the interplay of different artistic genres. Author Bernd Freytag, director Jacob Höhne, the ensemble of RambaZamba Theater together with many guests develop a play that tells the tale of the human dream of becoming a creator. (Please note that *Golem – A wie Anfang* is Part A, it is the spoken theatre part of the production Golem and it will take place on the rehearsal stage.)



Saša Asentić/Alexandre Achour/Tanzerei/Per.Art & Guests

DIS_move

Netzkunst/Tanz



Mit Alexandre Achour, Sarah Al-Darwich, Saša Asentić, Snežana Bulatović, Dunja Crnjanski, Vanessa Franz, Hanna Gierl, Evelyn Golze, Gregorio Rodriguez Orozco, Veronika Patzuda, Laila Renger, Jelena Stefanoska, Dalibor Šandar, Steven Wamp **Künstlerische Leitung**

Alexandre Achour, Saša Asentić **Audiodeskription** Emmilou Rößling in Zusammenarbeit mit Silja Korn

Entwicklung Webseite Willehad Grafenhorst **Videoschnitt** Alexandre Achour **Videoaufnahmen, persönliche Assistenz**

Alexandre Achour, Saša Asentić, Barbara Gierl, Karin Golze, Olivera Kovačević Crnjanski, David Permantier, Katrin Ledig, Hannah Marquardt, Nataša Murge Savić **Produktionsleitung** Hannah Marquardt **In Auftrag gegeben** von Saša Asentić basierend auf dem Konzept von Fine Kwiatkowski und Willehad Grafenhorst und inspiriert durch ihr Projekt „al di là dell’aldilà“

Entstehung im Rahmen des Projekts „DIS- is not included“, gefördert durch die Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa, Teil von Saša Asentićs Tanzpraxis-Stipendium 2020/2021, gefördert durch die Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa

Eintritt frei, Online-Zugang:

www.HAU4.de

Im Anschluss bis 19.11. in der HAUthek auf www.HAU4.de verfügbar

Teilweise mit deutscher Audiodeskription

DIS_move ist eine Online-Tanzarbeit von Künstler*innen mit und ohne Lernschwierigkeiten aus Berlin, Novi Sad und Lyon, die während der Serie von Lockdowns in der Covid-19 Pandemie entstanden ist. Sie besteht aus Solo-Tanz- und Musikvideos, die die Zuschauenden auswählen und gleichzeitig in verschiedenen Kombinationen abspielen können, wodurch die Videos zur Kunst der Bildschirmchoreografie werden. DIS_move bietet auch Audiodeskriptionen auf Deutsch für bestimmte Kombinationen an, die die beteiligten Künstler*innen ausgewählt haben. DIS_move ist im Rahmen des Projekts „DIS- is not included“ entstanden. „DIS- is not included“ ist ein Programm für Menschen mit und ohne Lernschwierigkeiten in Berlin, um Tanz, Bewegung und Performance zu erforschen. Das Projekt will Bedingungen für Berliner und internationale Künstler*innen mit und ohne Lernschwierigkeiten schaffen, deren Zusammenarbeit fördern und ihre Arbeit öffentlich präsentieren. Aus dieser Initiative entstand eine neue Gruppe für darstellende Künste: Die „Tanzerei“.

DIS_move is an online dance work by artists with and without learning disabilities from Berlin, Novi Sad and Lyon, created during the series of lockdowns during the Covid-19 pandemic. It consists of solo dance videos and music videos that viewers can select and play simultaneously in different combinations, turning the videos into the art of on-screen choreography. DIS_move also offers audio descriptions in German for certain combinations that have been chosen by the participating artists. DIS_move was created as part of the project “DIS- is not included”. “DIS- is not included” is a programme for people with and without learning disabilities in Berlin to explore dance, movement and performance. The project tries to create opportunities for local and international artists with and without learning difficulties, to promote their collaboration and to present their work to the public. A new performing arts group was born out of this initiative: The “Tanzerei”.



Freitag 11.11. 20.00 Uhr
Samstag 12.11. 19.00 Uhr

Theater Thikwa
Theater Thikwa

Theater Thikwa (D) **LEAP ... into the Unknown**

Konzert-Performance



Regie, Choreografie Camilla Milena Fehér **Von und mit** Felix Brünig, Deniz Dogan, Camilla Milena Fehér, Hannah Grzimek, Robert Janning, Tim Petersen, Stephan Sauerbier **Dramaturgische Beratung, Outside Eye** Danielle A. Füglistaller **Musik, Sound Design** Camilla Milena Fehér, Pablo Paciuk **Video** Jemma Woolmore **Bühne** Isolde Wittke **Kostüme** Pablo Alarcón **Lichtdesign** Teo Vlad **Technik** Klaus Altenmüller, Holger Duhn

EUR 16/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, in deutscher Lautsprache, mit englischen Übertiteln am 12.11., alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten vorhanden

Ist ein Teller wirklich nur ein Teller? Eine Tischgesellschaft träumt vom Sprung, der das Unmögliche möglich macht. Das Abendmahl trudelt in Schieflage, Teller sind eben nicht nur Teller, sondern eine Objektlandschaft, die sich laufend verwandelt und immer wieder neu gedeutet werden kann. In der Bewegung verbinden sich Objekte und Performer*innen zu fantastischen Bildern. Let's jump! Wie in einem Zirkus der ganz neuen Art. Aber Vorsicht – die Dinge sind zerbrechlich und gefährlich! Ohne aufmerksames Miteinander kann alles zu Bruch gehen. Es geht um viel: den gemeinschaftlichen Traum vom Fliegen, den Traum zusammen eine neue Welt zu wagen und um nichts weniger als das. *LEAP ... into the Unknown* ist der Sprung ins Ungewisse, den es braucht, um etwas Neues zu wagen.

thikwa.de

Is a plate really just a plate? A dinner party dreams of the leap that makes the impossible possible. The dinner runs into difficulties, the plates really aren't just plates, but instead a landscape of objects that constantly change and must always be reinterpreted. In their movement, the objects and performers come together to create fantastic images. Let's jump! Like in a completely new type of circus. But be careful – the objects are fragile and dangerous! Without paying careful attention, everything can end up broken. There is a lot at stake: the shared dream of flying, the dream of daring a new world together – it's nothing less than that. *LEAP ... into the Unknown* is just that, the leap into the unknown that is necessary for daring something new.



Shut up and Sign*Speak

Filmporträt



Materialauswahl, Filmschnitt Silvia Gegenfurtner, Florian Köhler, Swantje Marks **Produktion** Shut up and Sign*Speak, HAU Hebbel am Ufer

Eintritt frei, Online-Zugang:

www.HAU4.de

Im Anschluss bis 19.11. in der HAUthek auf www.HAU4.de verfügbar

In Deutscher Gebärdensprache mit deutschen Untertiteln und Übersetzung in deutsche Lautsprache

Im Anschluss an das Filmporträt Q&A mit Silvia Gegenfurtner, Swantje Marks u.a.

HandStimmeHerz ist das diesjährige Projekt von Shut Up and Sign*Speak. Für dieses brachte die Gruppe BIPOC, Taube*, FLINTA und queere Künstler*innen zusammen, um in mehreren Workshops vorwiegend autobiografische Performances zu entwickeln. Das dabei entstandene Programm ist eine Mischung aus Gebärdensprach-Performance, Storytelling, Visual Vernacular*, Spoken Word und neuen, kreativen Flirts zwischen Gebärdensprache und Lautsprache. Die Performances handeln von Tauber Lebensrealität, Erfahrungen von Rassismus, toxischer Männlichkeit, Elternschaft und vielem mehr – eine Mischung aus Berührendem, Ernstem und Lustigem. Gezeigt wurden die Arbeiten am 17. und 18. Juni 2022 im Festsaal Kreuzberg.

Das nun im Rahmen von NO LIMITS präsentierte Filmporträt zeigt Ausschnitte dieser sehr erfolgreichen Abende und gibt unter Verwendung weiterer Materialien Einblicke in die politische und künstlerische Arbeit der Gruppe Shut Up and Sign*Speak. Im Anschluss findet ein Artist Talk mit den Protagonist*innen statt, an dem auch das Publikum beteiligt sein wird.

HandStimmeHerz is this year's project by Shut Up and Sign*Speak. For this, the group brought BIPOC, deaf*, FLINTA, and queer artists together to develop primarily autobiographical performances over the course of multiple workshops. The programme that has been created from this is a mixture of sign language performance, storytelling, visual vernacular*, spoken word and new, creative flirts between sign language and spoken language. The performance deal with the living realities of deaf people, experiences of racism, toxic masculinity, parenthood and much more – a mixture of the touching, the serious, and the funny. The works were presented on 17 and 18 June 2022 at Festsaal Kreuzberg.

The film profile now being presented as part of NO LIMITS shows excerpts of these very successful evenings and provides insight into the political and artistic work of the group Shut Up and Sign*Speak and also uses additional materials. Afterward, an artist talk with the protagonists will be held where the audience can also take part.



Samstag	12.11.	20.30 Uhr	Thikwa Studio
Sonntag	13.11.	18.00 Uhr	Thikwa Studio

Organik Dantza (ES)

Arnasa

Tanz/Performance



Konzept, Regie Natalia Monge **Von und mit** Carlos Alonso, Pilar Andrés, Mikel Aristegui, Jon Ander Garamendi
Musik Jon Ander Garamendi **Licht-design** David Alcorta **Kostüme** Celia Egaña **Texte** Organik und Pau Pons
Liedtext „Arnasa“ Ainize Moreno
Outside Eye Bertha Bermúdez, Pau Pons **Produktion** Ana Gabán

EUR 16/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, wenig Sprache, in baskischer und deutscher Lautsprache, teilweise mit deutschen Übertiteln

Arnasa heißt aus dem Baskischen übersetzt atmen. Atmen sollte so einfach sein wie Schauen, Hören, Sitzen oder Sprechen. Aber so einfach ist es selten. Was passiert mit dem Atem, wenn uns eine Situation aus der Fassung bringt? Was passiert, wenn es zum Atemstillstand kommt? Wenn Luft eintritt, aber nicht wieder heraus, wenn alles still steht für ein paar Sekunden? Wir können nicht aufhören zu atmen, auch wenn wir es möchten... *Arnasa* reist durch all die verschiedenen Empfindungen, die das Atmen in uns auslöst: von den Momenten der totalen Erfüllung, in denen wir uns eng verbunden fühlen, bis zu den dunklen, unumkehrbaren Augenblicken, in denen der Mangel oder das Übermaß an Luft uns, unser Bewusstsein und unseren Willen beherrscht. *Arnasa* ist das erste multidisziplinäre und inklusive Stück mit Live-Musik der 2002 von Natalia Monge gegründeten Companie Organik. Auf behutsame und spielerische Art untersucht das Ensemble verschiedene Wahrnehmungen und Empfindung von Atmung durch Bewegung und Tanz.
organikdantza.com

Arnasa is translated from Basque and means "to breathe". Breathing should be as simple as looking, listening, sitting or speaking. But it is rarely that simple. What happens to the breath when a situation upsets us? What happens when breathing stops? When air comes in but doesn't come out, when everything stands still for a few seconds? We cannot stop breathing even if we want to.... *Arnasa* travels through all the different sensations that breathing triggers in us: from the moments of total fulfilment when we feel intimately connected, to the dark, irreversible moments when the lack or excess of air dominates us, our consciousness and our will. *Arnasa* is the first multidisciplinary and inclusive piece with live music by Companie Organik – founded in 2002 by Natalia Monge. In a gentle and playful way, the ensemble explores different perceptions and sensations of breathing through movement and dance.



Sonntag	13.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Montag	14.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Natalija Vladisavljević & Collaborators (SRB)

Dance in the 21st Century

Tanz/Performance



Idee, choreografische Scores Natalija Vladisavljević **Künstlerische Kollaboration** (auf Einladung von Natalija Vladisavljević) Alexandre Achour, Saša Asentić, Olivera Kovačević Crnjanski **Choreografie, Performance** Alexandre Achour, Jelena Alempijević, Saša Asentić, Dunja Crnjanski, Olivera Kovačević Crnjanski, Frosina Dimovska, Željka Jakovljević, Ina Madžar, Jelena Stefanoska, Natalija Vladisavljević **Pianist*innen, Klavierimprovisation** Dunja Crnjanski, Duško Švanjca **Idee für Kostüm und Bühnendesign** Natalija Vladisavljević **Lichtdesign** Anja Sekulić Ton Rastko Ilić **Produktionsleitung** Saša Asentić, Olivera Kovačević Crnjanski, Nataša Murge Savić **Produktionsleitung** **Gastspiel Berlin** Miriam Glöckler Stephan Wagner **DGS-Verdolmetzung** Oya Ataman, Mathias Schäfer **Audiodeskription** Emmilou Rössling, Silja Korn **Produktion** Per.Art/Novi Sad in Koproduktion mit Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste (Dresden), Kampnagel (Hamburg), Künstlerhaus Mousonturm (Frankfurt a.M.), Münchner Kammerspiele (München) **Dance in the 21st Century** ist Teil des Projektes „Pieces of Change“, gefördert von der Senatsverwaltung für Kultur und Europa, das Projekt „TanZugang“ wird vom Fonds Soziokultur unterstützt

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, in serbischer Lautsprache mit deutschen und englischen Übertiteln, mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache, am 13.11. mit deutscher Audiodeskription und Haptic Access Tour, deutsche Übertitel werden auch auf einem über Kopfhörer zugänglichen Audiokanal vorgelesen

Natalija Vladisavljević ist Choreografin, Autorin und Tänzerin. Sie arbeitet seit mehr als zwanzig Jahren im Theater- und Tanzkollektiv Per.Art in Novi Sad in Serbien. Zu *Dance in the 21st Century* schreibt sie: „Als Saša Asentic mich fragte, wie ich meine neue Performance nennen würde, sagte ich: Tanz im 21. Jahrhundert. Um es kurz zu machen: Wir leben im 21. Jahrhundert und genau dann werden wir unsere Aufführung haben. Ein Jahrhundert ist einhundert Jahre alt. Ich habe viele Partituren geschrieben. Wir werden schrittweise eine Partitur nach der anderen erarbeiten. Aber jeder kann auch unabhängig sein, das heißt, er kann ohne mich arbeiten. Und manchmal werde ich auch Tanzanweisungen geben. Es gibt Tanz- und Musikimprovisation. Bei der Improvisation geht es auch um uns, um unsere Haltung gegenüber den Tänzer*innen. Was wir für die Improvisation tun, ist Körpersprache mit verstärkter Teamarbeit. Ich interessiere mich für alles, was mit Tanz zu tun hat, sowohl für klassischen als auch für zeitgenössischen Tanz. Es gibt zeitgenössischen Tanz ohne Musik, und es gibt zeitgenössischen Tanz ohne Tanz. Wir werden das alles als Regisseur*innen zusammenfügen.“

Natalija Vladisavljević is a choreographer, author and dancer. She has been working in the theatre and dance collective Per.Art in Novi Sad, Serbia, since 1999. About *Dance in the 21st Century*, she writes: “When Saša Asentic asked me what I would call my new performance, I said: ‘Dance in the 21st Century’. To cut a long story short: We live in the 21st century and that is exactly when we will have our performance. A century is one hundred years old. I have written many scores. We will gradually work out one score after another. But everyone can be independent, meaning, they can work without me. And sometimes I will also give dance instructions. There is dance improvisation and music improvisation. Improvisation is also about us, about our attitude towards the dancers. What we do for improvisation is body language with increased teamwork. I am interested in everything that has to do with dance, both classical and contemporary dance. There is contemporary dance without music, and there is contemporary dance without dance. We will put it all together as directors.”



Sonntag	13.11.	20.00 Uhr	RambaZamba Theater
Montag	14.11.	20.00 Uhr	RambaZamba Theater

Theater Stap (B) Het Kraakpand

Theater/Tanz/Film/Kunst



Sea of Love (Theater): **Von und mit** Eva Binon, Guy Dirken, Daan Hutten, Hazina Kenis, Tanne Lemmens, Els Laenen, Nikè Moens, Jan Palinckx, Jelle Palmaerts, Bram Vaneekhoude, Patrick Vervueren **Kostüme** Nikè Moens **Bühne** Jan Palinckx, Huis Mortier **Lichtdesign** Luc Schallin **Technik, Kunstwerk** Erick Clauwens, Bert De Mulder **Gefördert von** der Flämischen Gemeinschaft und der Stadt Turnhout/**De Terugkeer van Sooi Dingemans** (Film): **Regie** Marc Bryssinck **Von und mit** Ensemble Theater Stap/**Blade Racer** (Tanz): **Regie** Koen De Preter **Von, mit und für** Peter Janssens/**Downside Up** (Film): **Regie** Peter Ghesquière **Mit** Ensemble Theater Stap

EUR 15/10 ermäßigt

Dauer ca. 120 Minuten, wenig Sprache, teilweise in niederländischer Lautsprache mit deutschen Übertiteln

Theater Stap setzt mit *Het Kraakpand* – die Hausbesetzung – ein deutliches wenngleich lustvolles Zeichen gegen den Perfektionswahn unserer Gesellschaft. Dafür hat das belgische Ensemble einen Reigen von Kunstwerken aus den Bereichen Theater, Tanz, Film und Bildender Kunst für die Gastspielreise zu NO LIMITS im Gepäck – mit ersten und letzten Aufführungen. Die Vorpremiere von *Sea of Love* nach H.C. Andersens Märchen *Die kleine Meerjungfrau* zeigt eindrücklich, dass es nicht nur für Meerjungfrauen unmöglich ist, immer aufrecht auf zwei Beinen durchs Leben zu schreiten. Die definitiv letzten Vorstellungen gibt es von Peter Janssens fulminantem Tanzsolo *Blade Racer* zu sehen. Und zwei Kurzfilme nehmen uns auf überraschende, teils tragische, teils humorvolle Reisen in fremde Welten mit. theaterstap.be

With *Het Kraakpand* – the squat – Theater Stap sends a clear, albeit pleasurable, signal against our society's obsession with perfection. To this end the Belgian ensemble has brought along on their guest performance tour to NO LIMITS artworks from theatre, dance, film and visual arts – featuring first and last performances. The preview of *Sea of Love* after H.C. Andersen's fairy tale *The Little Mermaid* impressively shows that not only mermaids find it impossible to always walk through life upright and on two legs. Peter Janssen's brilliant dance solo *Blade Racer* will definitely be shown for the last time. And two short films take us on surprising, partly tragic, partly humorous journeys into strange worlds.



Montag 14.11. 18.00 Uhr
Dienstag 15.11. 20.00 Uhr

Theater Thikwa
Theater Thikwa

Theater Thikwa (D)

Vertigo

Performance/Theater



Konzept, Regie Gerd Hartmann **Von und mit** Max Edgar Freitag, Frank Schulz, **Live-Musik** Louis Edler, Alexander Maulwurf **Bühne** Isolde Wittke **Grafik Spirale** Dirk Lebahn **Kostüme** Pablo Alarcón **Lichtdesign** Katri Kuusimäki **Regieassistenz** Silvie Chauvet, Wolfgang Ullrich

EUR 16/10 ermäßigt

Dauer ca. 70 Minuten, in deutscher Lautsprache, mit deutscher Audio deskription am 14.11., mit englischen Übertiteln am 15.11., alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten vorhanden

Es ist nicht einfach, in einem Körper zu stecken, der Ja sagt, aber gleichzeitig auch Vielleicht. *Vertigo* heißt Schwindel – das unsichere Terrain auf dem man herumschliddert, wenn man sich zu Anderen in Beziehung setzen soll. In *Vertigo* beschreiben Menschen sich und ihre Äußerungsmöglichkeiten, denen man unterstellt, Autisten zu sein. Eine Untersuchung der Innenräume und ihrer Peripherie, gerne mit einem Rap zwischendurch, mit Tanz und Beat-Boxing oder einem Manga-Superhelden. Mythos Autismus: Während SIE gucken, was bei uns nicht stimmt, gucken wir, was bei DENEN anders ist. Ein ernsthaft leichtes Break-Beat-Oratorium des Daseins.

thikwa.de

It really isn't easy being in a body that says "yes", but also "maybe" at the same time. *Vertigo* means dizziness – the uncertain ground you end up stumbling all over when you try to relate to others. In *Vertigo*, people who are purported to be autistic describe themselves and their options for expression. An examination of inner spaces and their periphery with a rap in between, with dance and beat boxing or a manga superhero. The myth of autism: while YOU stare at what is wrong with us, we look to see what is different about THEM. A seriously relaxed breakbeat oratorio of existence.



Montag	14.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Dienstag	15.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Michael Turinsky (AUT)

Soiled

Tanz



Choreografie Michael Turinsky **Performer*innen, choreografische Mitarbeit**

David Bloom, Sophia Neises, Liv Schellander **Musik** Tian Rotteveel

Audiodeskription Monique Smith-McDowell **Bühne, Kostüm** Jenny

Schleif **Licht, technische Leitung**

Benjamin Maier **Dramaturgische**

Beratung Gabrielle Cram **Creative**

Collaborator Tanja Erhart **Produktion**

Anna Gräsel **Eine Produktion von** Michael Turinsky/Verein für philosophische Praxis in Koproduktion mit Kampnagel Hamburg, Tanzquartier Wien, HAU Hebbel am Ufer, PACT Zollverein Essen, Künstler*innenhaus Mousonturm und Hessisches Staatsballett im Rahmen der Tanzplattform Rhein-Main **Ermöglicht durch** den Kulturfonds Frankfurt RheinMain

Gefördert von Kulturrat der Stadt Frankfurt am Main, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst und der Stiftungsallianz [Aventis Foundation, BHF BANK Stiftung, Crespo Foundation, Hans Erich und Marie Elfriede Dotter-Stiftung, Dr. Marschner Stiftung, Stiftung Polytechnische Gesellschaft Frankfurt am Main].

Mit Unterstützung durch Stadt Wien

Mit Dank an Gervasi Tanz Company

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 70 Minuten, in englischer Lautsprache, mit englischer Live-Audiodeskription und Haptic Access Tour an beiden Vorstellungstagen

Im Anschluss an die Vorstellung am 14.11.: Artist Talk

Schmutzig, gelandet auf dem Erdboden und zugleich sehnsüchtig nach dem Ursprung im Wasser. Geschlüpft und schlüpfrig, Sonnenstrahlen kitzeln den Bauch. Was mag es bedeuten, in jenen, unter dem Beton der Zivilisation versiegelten, „niedereren“ Erfahrungsschichten die Kostbarkeit des Lebens zu erahnen?

Anschließend an persönliche, mit seiner körperlichen Behinderung verbundene Erfahrungen, entwirft Michael Turinsky vor dem Hintergrund des Anthropozäns eine Utopie des Menschlichen, die dem aufrechten, zivilisierten, endlos produktiven und gerade darin endlos destruktiven Körper einen bodennahen, zyklischen, pulsierenden und metabolischen Körper entgegen setzt. In *Soiled* wird ebendieser Körper als zutiefst menschlicher Körper behauptet – ein Körper, der die eigene Organizität lustvoll auskostet, ein Körper, der in den dunklen Pool früher Erinnerungen eintaucht und eben daraus das verbindende Milieu einer aufkeimenden, neuen Gemeinschaft schöpft.

Dirty, landed on the ground and at the same time longing for our origins in the water. Hatching, slippery, sunbeams tickle the belly. What might it mean to glimpse the preciousness of life in those “lesser” layers of experience sealed beneath the concrete of civilisation?

Drawing on personal experiences connected to his physical disability, he outlines a utopia of the human that opposes the upright, civilised, endlessly productive and – precisely because of this – endlessly destructive body with one that is close to the ground, cyclical, pulsating and metabolic. In *Soiled*, this very body is asserted as a profoundly human one – a body that savours its own organicity with pleasure, a body that dives into the dark pool of early memories and precisely from there, the unifying milieu of a burgeoning new community.



Dienstag

15.11.

19.30 Uhr

RambaZamba Theater

im Anschluss Konzert von Station 17 und DJ Dreck

21 downbeat (D)

Berlin

Konzert

21 downbeat sind Ferdinand Dambbeck, Heiko Fechner, Eva Fuchs, Robin Gehlhar, Moritz Höhne, Hieu Pham **Musikalische Leitung** Jacob Höhne, Leo Salter **Video** Lillevan **Eine Produktion** des RambaZamba Theaters zusammen mit dem NO LIMITS Festival in Ko-Produktion mit dem Pop-Kultur Berlin Festival/Pop-Kultur Commissioned Works **Gefördert durch** die Initiative Musik gemeinnützige Projektgesellschaft mbH mit Projektmitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM)

EUR 15/10 ermäßigt (Ticket gilt auch für das nachfolgende Konzert von Station 17 und das Set von DJ Dreck)

Dauer ca. 60 Minuten (im Anschluss folgt ein Konzert von Station 17 und DJ Dreck)

„Berlin senkt sich auf mich wie eine Steppdecke mit feurigen Blumen.“ (Irmgard Keun)

Rausch, Ekstase, Konfetti, Tanz und Theater: Herzlich Willkommen bei 21 downbeat, der Band des RambaZamba Theaters! Im Zentrum dieser Auftragsarbeit für Pop-Kultur 2022 steht die Entertainment-Metropole der 20er Jahre. Sehnsuchtsort für Vergnügungssüchtige, Träumer*innen und Hasardeur*innen, immer nah am Abgrund schwankend. Dafür geht die Band auf literarische Spurensuche, schmückt sich mit Irmgard Keuns „feurigen Blumen“, datet Alexander Döblins „Hure Babylon“, reist mit Bolle jüngst zu Pfingsten und sucht Kurt Tucholskys „Sinn nach Liebe“.

rambazamba-theater.de

“Berlin descends on me like a quilt of flaming flowers.” (Irmgard Keun)

Intoxication, ecstasy, confetti, dance and theatre: welcome to 21 downbeat, RambaZamba Theater’s very own band! This work was commissioned for Pop-Kultur 2022 and revolves around the 1920s entertainment metropolis – as a place of longing for pleasure-seekers, dreamers and gamblers, always teetering on the edge. To this end, the band hunts for literary traces, adorns itself with Irmgard Keun’s “flaming flowers”, dates Alexander Döblin’s “Whore of Babylon”, makes a trip with Bolle on whitsun and searches for Kurt Tucholsky’s “mood for love”.



Station 17 (D)

Konzert

Station 17 bei NO LIMITS Hoss Becker (Vocals), Christian Fleck (Synthesizer), Siyavash Gharibi (Percussion, Vocals), Matthias Knoop (Bass), Philip Riedel (Synthesizer), Ernesto Schnettler (Gitarre, Vocals), Sebastian Stuber (Synthesizer, Vocals), **Gäste** Tomoko Nakasato, Schneider TM, Zappi Diermaier (faUSt)

EUR 15/10 ermäßigt (Ticket gilt auch für das vorhergehende Konzert von 21 downbeat und das nachfolgende Set von DJ Dreck)

Dauer ca. 60 Minuten (im Anschluss an das Konzert von 21 downbeat, danach DJ Dreck)

Wer Station 17 über die vergangenen drei Jahrzehnte verfolgt hat, der weiß: das einzig Beständige an dieser Band ist der Wandel. Sich zu entwickeln, Musik zu dehnen, Grenzbereiche auszutesten – darum ging es stets, seit sich die Band 1989 als kreativ-soziales Projekt in der Wohngruppe 17 der Stiftung Alsterdorf in Hamburg gründete. Elf offizielle Alben, zwei abendfüllende Dokumentarfilme und 800 Konzerte später ist Station 17 mit ihrem eigenen Mix aus Elektronik, Krautrock, Disco, Noise und Pop eine international bedeutende Formation im Bereich des experimentellen Indierock.

Eigens für NO LIMITS haben Station 17 zwei alte Weggefährten für ein gemeinsames Konzert gewinnen können. Mit Schneider TM und Zappi von faUSt spielen Station 17 ein Improvisationsset, komplett live entwickelt, in Echtzeit, teils zum Tanz von Tomoko Nakasato, deren Bewegungen durch Controller in Musik übersetzt werden.

To anyone who has followed Station 17 over the past three decades it is crystal clear that with this band the only constant is change. Developing, stretching music, testing boundaries – that's what it's always been about since 1989 when the band was founded as a creative-social project in the communal living group 17 of the Alsterdorf Foundation in Hamburg. Eleven official albums, two feature-length documentaries and 800 concerts later, Station 17 is an internationally acclaimed formation in the field of experimental indie rock sporting their own mix of electronics, krautrock, disco, noise and pop.

Now Station 17 won over two old companions for a joint concert developed specially for NO LIMITS. With Schneider TM and Zappi of faUSt, Station 17 will play an improvisation set, that is developed live, in real time, and partly to and with the dance of Tomoko Nakasato, whose movements will be translated into music by controllers.



Dienstag	15.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost
Mittwoch	16.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost

Theater Hora & vorschlag:hammer (CH/D)

Das kranke Haus

Theater

Konzept, Regie vorschlag:hammer
 – Kristofer Gudmundsson, Gesine Hohmann, Bernhard Ladous, Stephan Stock **Mit** Gianni Blumer, Robin Gilly, Matthias Grandjean, Kristofer Gudmundsson, Gesine Hohmann, Serafin Michel, Stephan Stock, Fabienne Villiger **Dramaturgie** Hilke Kempka **Kostüm** Sophie Reble **Bühne** Sabina Winkler **Sound** Bernhard Ladous **Technik, Licht** Lukas Sander **Ensemblebetreuung** Stephan Stock **Produktionsleitung** Manuel Gerst **Eine Produktion von** Theater Hora und vorschlag:hammer in Koproduktion mit dem Fabriktheater Zürich **Gefördert von** der Spitzenförderung durch das Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW **Dank an** Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Stadt Zürich Kultur, Ernst Göhner Stiftung, Stiftung Züriwerk, Förderverein Theater HORA, Migros Kulturprozent, Kulturpark Zürich-West, Landis & Gyr Stiftung, Stiftung Symphasis, Schweizerische Interpretenstiftung

EUR 15/10 ermäßigt

Dauer ca. 90 Minuten, in deutscher und schweizerdeutscher Lautsprache

Das Theater Hora und das Kollektiv vorschlag:hammer werden sich in *Das kranke Haus* gemeinsam dem Komplex Krankenhaus und seiner medialen Inszenierung widmen. Sie werden ihre eigenen Erfahrungen in Krankenhäusern denen aus *Grey's Anatomy* gegenüberstellen, sie werden eine Operation oder eine Visite aus *Emergency room* re-enacten, sie werden aus Interviews mit Krankenhauspersonal aus deren Alltag berichten und sie werden der Frage nachgehen, was die Institution Krankenhaus in unserer Gesellschaft bedeutet und wie sie historisch gewachsen ist. Dabei werden sie auf der Bühne implizit auch immer ihre eigenen Körper mitverhandeln, die als gesund oder krank gelabelt werden. Sie werden Machtkonstellationen ausmachen und verkehren, werden überhöhen, rationalisieren oder emotionalisieren. – Soweit die Pläne der beiden Ensembles für ihre erste Zusammenarbeit, und so urteilt die Presse: „Wer sagt eigentlich, was krank ist – und was gesund? Als Götter in Weiß hinterfragen das Kollektiv vorschlag:hammer und das Theater Hora vermeintliche Gewissheiten des Gesundheitswesens – und haben dabei viel Spaß.“

(Valeria Heintges, nacht kritik.de)
hora.ch vorschlag-hammer.de

In *Das kranke Haus* (*The sick building*) Theater Hora and Kollektiv vorschlag:hammer will collaboratively investigate the hospital as a subject and its presentation in the media. They will contrast their own experiences in hospitals with those depicted in *Grey's Anatomy*, they will re-enact a surgery or a visit in the *emergency room*, they will report on the everyday life of hospital staff from interviews with them and they will explore what the hospital as an institution means in our society and how it has developed historically. In this endeavour they will always also negotiate their own bodies on stage, which are labelled as healthy or as sick. They will identify and reverse power constellations, exaggerate, rationalise or emotionalise. – This is how the two ensembles have roughly envisaged their first collaboration. – This is how the press reacted: “Who actually determines what is sick – and what is healthy? As demi-gods in white, Kollektiv vorschlag:hammer and Theater Hora challenge supposed certainties of the health system – and have a lot of fun in the process.”

(Valeria Heintges, nacht kritik.de)



Precarious Gestures

A conversation about disability, ecology and somatic practice

Mit Michael Turinsky und Gästen

Dialog



EUR 5/3 ermäßigt

In englischer Lautsprache mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache

Inwiefern können Erfahrungen der Behinderung sowie somatische Praktiken unser Bewusstsein für das inhärent verwundbare oder instabile Verhältnis zwischen dem Körper und seiner Umwelt vertiefen? Welche Rolle kommt somatischen Praktiken zu, oder vielmehr: Wie müssen somatische Praktiken verändert werden, um innerhalb prekärer Gemeinschaften Prozesse der resilienten Anpassung zu erleichtern? Wie verhält sich das Verständnis von Menschen mit der Erfahrung behindert zu sein zum Nicht-Menschlichen und, genauer, zum Tierhaften? Und was bedeutet es, Diversität aus politischer wie aus ökologischer Perspektive zu akzeptieren und wertzuschätzen? Diese und andere Fragen wird Michael Turinsky mit seinen Gästen diskutieren.

To what extent can experiences of disability as well as somatic practices deepen our awareness of the inherently vulnerable or unstable relation between the body and its environment? What role has somatic practice to play or better: how does somatic practice need to be reconfigured in facilitating processes of resilient adaptation within precarious communities? How does crip relate to the non-human, and more specifically, to animality? And what does it mean to embrace and honour diversity from a political as well as ecological perspective? Michael Turinsky will discuss these and other questions with his guests.



Camera Obscura (D)**Der Mann mit der Kamera/Человек с киноаппаратом**

Konzert mit Stummfilm

Camera Obscura sind Cajetan Ebel (Gitarre), Viola Hackbarth (Bass), Tamara Keitel (Gesang), Nic Kuhfeldt (Schlagzeug), Gül Pridat (Keyboards), Daniel Timm (Gitarre)

EUR 15/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten

Camera Obscura ist das jüngste Bandprojekt aus dem Hause barner 16. Die sechs Musiker*innen vereinen ihre Liebe zur Musik mit der Faszination längst vergangener Stummfilmzeiten und entwickeln eigene Soundtracks zu ausgewählten Stummfilmklassikern. Stilistisch geht es dabei in viele Richtungen, doch lassen sich Krautrock-Einflüsse und Improvisations-Freude nicht verbergen. Für NO LIMITS lässt Camera Obscura Dziga Vertovs Stummfilm *Der Mann mit der Kamera* erneut zum Leben erwachen. Dieser sowjet-ukrainische Experimentalfilm begleitet einen Kameramann im Jahr 1929 durch die damaligen Sowjet-Städte Kyiv, Charkiw und Odessa. Gerühmt für eine Vielzahl erstmals eingesetzter Filmtechniken wird der dokumentarische Stummfilm mitunter als „beste Dokumentation aller Zeiten“ geführt sowie in der Liste der 100 besten Filme des ukrainischen Kinos auf dem dritten Platz gelistet. Momentaufnahmen der Großstadt und der in ihr lebenden Menschen inspirieren Camera Obscura zu ihrer eigenen Interpretation der Erlebnisse des namenlosen Kameramannes. Gleichzeitig ist es der Versuch, den „sprachlosen“ Protagonist*innen durch collagenhafte Kurzgeschichten eine Stimme zu verleihen. Ein einzigartiger Rausch für Augen und Ohren!
barner16.de

Camera Obscura is barner 16's newest band project. These six musicians fuse their love for music with their fascination with the era of silent films and develop their own soundtracks for selected silent film classics. In terms of style there are many inspirations but Krautrock influences and sheer improvisational joy certainly are some of the most noticeable. For NO LIMITS, Camera Obscura brings Dziga Vertov's silent film *The Man with a Movie Camera* back to life. This Soviet-Ukrainian experimental film from 1929 follows a cameraman through Kyiv, Kharkiv and Odessa and was praised for pioneering a variety of new film techniques. As documentary silent film it is often listed as the "best documentary film of all time". Snapshots of the big city and its inhabitants inspire Camera Obscura to create their own interpretation of the nameless cameraman's experiences whilst aiming to also give a voice to the "speechless" protagonists by using collage-like short stories. A uniquely intoxicating experience for your eyes and ears awaits you!



Donnerstag	17.11.	20.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Freitag	18.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Cia Vero Cendoya (ES) **Bogumer (or Children of Lunacharski)**

Tanz/Theater



Leitung, Choreografie Vero Cendoya
Mit Natalia d'Annunzio, Anna Barrachina, Carlos Fernández, Linn Johansson, Laia Martí, Hansel Nezza, Jem Prenafeta **Dramaturgie** Israel Solà, Vero Cendoya **Regieassistenz** Laura Alcalà **Musik** Adele Madau
Bühnenbild, Audio-Visuals Cube.bz
Bühnenbau Kike Blanco **Kostüm** Pau Aulí **Lichtdesign** Cube.bz **Fotografie** Kiku Piñal **Sounddesign** David Solans
Rhythmische Choreografie Isabel Tapias **Produktion** Lidia Serrat **Ko-
produktion** Mercat de les Flors **Ver-
waltung** Joan Fabregat **Internatio-
nales Management** Albert Baldomà, Fani Benages **Dank an** Mili García, Raphael Holzer, Carla Torres, Jaume Prenafeta, Sandra Carrau, Ester Nadal, Rai Borrell, Rafatò Teatre, Complex Esportiu de Tarragona, El Graner

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 80 Minuten, wenig Sprache, in katalanischer und russischer Lautsprache, mit deutschen und englischen Übertiteln

Bogumer ist ein inklusives Tanz- und Theaterspektakel, das sich mit der Suche nach der eigenen Identität, der Dynamik der Macht und den Methoden der Massenmanipulation beschäftigt und dabei auch auf Witz und Poesie setzt.

Die atemberaubende Performance beruht auf den langjährigen Erfahrungen von Vero Cendoya in der Tanzarbeit mit Menschen mit und ohne Behinderung. Ausgangspunkt ist das reale Gerichtsverfahren gegen Gott, das Anatoly Lunacharsky 1918 durchführen ließ. Das Russland nach dem Sieg der kommunistischen Revolution wird zur Inspiration für einen zeitlosen Raum, in dem die sieben Darsteller*innen miteinander Kontakt aufnehmen, während sie auf einer Bühne tanzen, die unter ihren Füßen versinkt. Stilistische Anklänge verbinden *Bogumer* mit dem Kino von Yorgos Lanthimos, den Filmen wie *Panzerkreuzer Potemkin*, den politischen Schriften von Noam Chomsky und der Existenzphilosophie Nietzsches. Das Ergebnis ist ein umwerfendes Feuerwerk, in dem die Suche nach der persönlichen Identität und das Ringen um Führung mithilfe der Poetik von Tanz und Theater umgesetzt werden.
verocendoya.com

Bogumer is an inclusive dance-theatre show about the search for one's own identity, the dynamics of power and the methods of mass manipulation, without forgoing humour and poetry.

The breathtaking performance is the result of Vero Cendoya's many years of experience in dance with disabled and non-disabled people. It takes as the starting point the real trial of God that Anatoli Lunacharski held in 1918. Russia after the triumph of the Communist Revolution is the inspiration for creating a timeless space in which the seven protagonists relate with one another and dance in a setting that sinks beneath their feet. *Bogumer* draws inspirational aesthetic references from the cinema of Yorgos Lanthimos, from films such as *Battleship Potemkin*, the political literature of Noam Chomsky, and the existentialist philosophy of Nietzsche. The result is a stunning firework that talks about the search for personal identity and struggle for leadership through the poetics of dance and theatre.



Freitag	18.11.	10.00 Uhr	FELD Theater
Samstag	19.11.	11.00 & 16.00 Uhr	FELD Theater

Jan Rozman, Julia Keren Turbahn & Jan Kress (D)

DINGE DINGEN

Theater ab 5 Jahren



Konzept, Choreographie Jan Rozman, Julia Keren Turbahn **Mit** Jan Kress, Jan Rozman, Julia Keren Turbahn

Bühne Dan Pikalo, Jan Rozman **Kos-**

tüme Tanja Padan/Kiss the Future

Lichtdesign Annegret Schalke **Kom-**
position, Text Alexander Patzelt

Mentoring Gabi Dan Droste, Benjamin

Zajc **Outside Eye** Sanja Tropp Früh-

wald **Produktionsleitung** Sabrina

Železnik (Slowenien), Patricia Olden-

have, Alexander Schröder (Deutsch-

land) **Produktion** Emanat in Koproduk-

tion mit Puppentheater Ljubljana **In**

Kooperation mit FELD Theater für

junges Publikum **Ermöglicht** durch

die Residenz im FELD Theater im

Rahmen des Pilotprojektes Residenz-

förderung Tanz 2020/2021 der Ber-

liner Senatsverwaltung für Kultur und

Europa **Gefördert** vom Fonds Dar-

stellende Künste aus Mitteln der

Beauftragten der Bundesregierung

für Kultur und Medien im Rahmen von

Neustart Kultur und durch die Wieder-

aufnahmeförderung der Berliner

Senatsverwaltung für Kultur und

Europa

EUR 6, 10/5, 8 ermäßigt

Dauer ca. 50 Minuten, in deutscher

Lautsprache mit Übersetzung in

Deutsche Gebärdensprache

„Ich wusste nie, dass ein Ding so viel kann. Ich dachte nie, doch nun fange ich an. Was kann ich und was kann der Schwamm? Denk ich noch oder denkt der Kamm?“

DINGE DINGEN – weißt du was das ist? Hast du das schon einmal gehört? DINGEN?! Ist Dingen ein Ding? Oder ist Dingen mehrere Dinge? Welche Dinge gibt es überhaupt um uns herum und was kann man mit Dingen alles so machen? Und vor allem: Was können Dinge so alles mit uns machen? Können Dinge eigentlich denken und Gedanken dingen?

Mit *DINGE DINGEN* laden Julia Keren Turbahn und Jan Rozman in eine übervolle Welt der Dinge ein. In eine Welt der Möglichkeiten, in der sie den Dingen und die Dinge ihnen auf unterschiedliche Weisen begegnen. Ist das dein Ding? Dann sei dabei: In einer spielerischen Performance lassen Julia und Jan Raum für Interpretation, Entdeckung und Begegnung und laden alle ab fünf Jahren zum Dingen ein.
jungesfeld.de

“I never knew a thing could do so much. I have never thought – but now I’m beginning to think. What can I do and what can the sponge do? Is it still me who is thinking or is it the comb thinking?”

DINGE DINGEN (TO THING THINGS) – do you know what that is? Have you heard that before? TO THING?! Is to thing a thing? Or is to thing several things? What kind of things are there around us and what can you do with things? And most importantly: what can things do to us? Can things actually think and do things?

With *DINGE DINGEN (TO THING THINGS)*, Julia Keren Turbahn and Jan Rozman invite us into an overflowing world of things – into a world of possibilities in which they encounter things and things encounter them in different ways. Is that your thing? Then be part of it: In a playful performance, Julia and Jan leave room for interpretation, discovery and encounter and invite everyone from the age of five to thing.



Freitag 18.11. 18.00 Uhr
Samstag 19.11. 18.00 Uhr

Theater Thikwa
Theater Thikwa

Lucy Wilke, Paweł Duduś, Kim Twiddle (D) **Scores that shaped our friendship**

Performance/Theater



Mit Lucy Wilke, Paweł Duduś, Kim Ramona Rantalter **Idee, Konzept** Paweł Duduś, Lucy Wilke **E-Komposition, Live-Musik** Kim Ramona Rantalter **Outside Eye** David Bloom, Tamara Pietsch **Bühne** Theresa Scheitzenhammer, Alexander Wilke **Licht** Barbara Westernach **Technische Leitung** Iris Rohr **Künstlerische Produktionsleitung** Rat & Tat Kulturbüro **Produktionsleitung** Kira Koplin/Groundworkers **Gebärdensprachübersetzung** Sarah Verena Bockers **Gefördert vom** Kulturreferat der Landeshauptstadt München. Dieses Projekt wird ermöglicht durch den Bayerischen Landesverband für zeitgenössischen Tanz (BLZT) aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst, den Bezirk Oberbayern und die Kulturstiftung der Stadtsparkasse München. Diese Produktion wird unterstützt von Tanztendenz München e.V.

EUR 16/10 ermäßigt

Dauer ca. 80 Minuten, in deutscher und englischer Lautsprache, mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache am 19.11., Relaxed Performance, alternative Sitzgelegenheiten vorhanden

In *Scores that shaped our friendship* geht es um Zusammengehörigkeit, die Liebe zum Detail und Spaß. Lucy Wilke und Paweł Duduś erforschen die Bandbreite ihrer Beziehung, ihrer Freundschaft. Ihre poetischen Tendenzen, ihren Drang nach Sinnlichkeit und die Herausforderungen, die uns in spielerischen Interaktionen aufbauen. In einem zärtlichen, humorvollen Tanz fragen sie gemeinsam danach, was der eigene und der andere Körper ist, wie wir ihn sehen, hören und fühlen. Dieser Cocktail der Persönlichkeiten fordert auch die Stereotypen und normativen Wahrnehmungen in der Gesellschaft und Kultur heraus, die alles, was anders ist, eifrig kennzeichnen, marginalisieren und diskriminieren. Gemeinsam mit dem Tänzer Paweł Duduś hat die Schauspielerin Lucy Wilke ein intimes, utopisch anmutendes Porträt einer Grenzen sprengenden Freundschaft entwickelt. Zu Live-Musik von Kim Twiddle begegnen sie sich auf einer Matratzenlandschaft mit neugierig tastenden Gesten und wertfreien Beschreibungen und loten von dort ein Spannungsfeld von Widersprüchen aus. In sieben kurzen Kapiteln setzen die Performer*innen sich öffentlichen Blicken und Ohren aus und bringen diesem Publikums-Voyeurismus eine unbedingte Intimität entgegen. Eingeladen zum Berliner Theatertreffen 2021, jetzt erstmals in Berlin zu sehen!

In a tender, witty dance, Lucy Wilke and Paweł Duduś explore what is one's own body and what is the other's, and how we see, hear and feel it. *Scores that shaped our friendship* challenges stereotypes and normative perceptions in society and culture that eagerly label, marginalise and discriminate against anything that is different. Together with dancer Paweł Duduś, Wilke developed this intimate, seemingly utopian portrait of a friendship that does away with all boundaries. In seven short chapters and accompanied with live interpreted and mixed music by e-composer Kim Twiddle, the two of them explore their bodies and their dreams through symbiotic movements, attentive speaking and synaesthetic choreography. Playfully and without any moralistic attitude of superiority, they overcome society's norms and insecurities towards people who appear to be different from the majority. Invited to Theatertreffen 2021, now for the first time seen in Berlin!



Freitag	18.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Samstag	19.11.	20.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Meine Damen und Herren feat. SKART & Masters of the Universe (D)

Welt ohne uns

Theater/Performance



Von und mit Lis Marie Diehl, Christoph Grothaus, Charly Heidenreich, Friederike Jaglitz, Philipp Karau, Filomena Krause, Thomas Möller, Julia Pieper, Janne S. Plutat, Minu Schilling, Ricarda Schnoor, Mark Schröppel, Michael Schumacher, Malin Speicher, Lina Strothmann, Jasmin Täschner, Henrik Weber **DGS-Verdolmetschung** Elisa Ott **Audiodeskription** Marc-André Klotz **Eine Produktion von** barner 16/alsterarbeit gGmbH **Gefördert von** der Behörde für Kultur und Medien Hamburg, vom Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie dem Berit und Rainer Baumgarten Stiftungsfonds unter dem Dach der Hamburgischen Kulturstiftung **Ermöglicht durch** die Wiederaufnahme- und Gastspielförderung des Dachverbands freie darstellende Künste Hamburg, im Auftrag der Freien und Hansestadt Hamburg, Behörde für Kultur und Medien

EUR 17, 13/10 ermäßigt

Dauer ca. 60 Minuten, in deutscher Lautsprache, in beiden Vorstellungen mit deutscher Audiodeskription und Haptic Access Tour sowie mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache

Im Anschluss an die Vorstellung am 18.11.: Artist Talk

Wonach schmeckt das Sterben? Warum haben alle Angst davor? Kann eine Seele kompostiert werden? Wie vermeide ich es, als Regenwurm wiedergeboren zu werden? Entstanden aus den gemeinsamen Überlegungen von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit und ohne sogenannte Behinderung lädt *Welt ohne uns* ein zu einer irritierenden Auseinandersetzung mit Leben und Tod. Jenseits von esoterischem Kitsch und religiöser Vereinfachung, gleichsam ernst und leicht zugleich, sezziert die Performance den Kreislauf des Lebens. Serviert mit morbiden Humor, intensiven Body Art Elementen und einer opulenten Bildsprache entfaltet sich ein existenzphilosophischer Trip, der dem Unvorstellbaren die grundlegenden Fragen aus den bleichen Rippen zu leiern weiß. Bewusst stellt sich das Stück einem totgeschwiegenen Thema.

Welt ohne uns ist die erste Zusammenarbeit des inklusiven Ensembles Meine Damen und Herren mit dem altersübergreifenden Kollektiv SKART/Masters of the Universe, die sich beide mit den Möglichkeiten und Chancen demokratischer und kollektiver Arbeitsprozesse beschäftigen.
meinedamenundherren.net skartskart.com

What does dying taste like? Why is everyone afraid of it? Can a soul be composted? How can I avoid being reincarnated as an earthworm? Developed from the joint reflections of children, adolescents and so called disabled and non-disabled adults, *Welt ohne uns (World without Us)* welcomes audiences to an irritating confrontation with life and death. Beyond esoteric kitsch and religious oversimplification, both serious and light, this performance dissects the cycle of life. Served up with morbid humour, intense elements of body art and an extravagant visual language, an existential-philosophical trip unfolds, extracting fundamental questions from the pale ribs of the unimaginable. The piece consciously confronts a topic that has often been suppressed.

Welt ohne uns is the first collaboration between the inclusive ensemble Meine Damen und Herren and the intergenerational collective SKART/Masters of the Universe, both of which explore the possibilities and opportunities of democratic and collective work processes.



Freitag	18.11.	19.30 Uhr	RambaZamba Theater
Samstag	19.11.	19.30 Uhr	RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) Cold Cases: Antike

Theater

Regie Matthias Mosbach **Mit** Eva Fuchs, Moritz Höhne, Hans-Harald Janke, Franziska Kleinert, Shirley Klengel, Anil Merickan, Dirk Nadler, Rebecca Sickmüller **Dramaturgie** Steffen Sünkel **Bühne, Kostüme, Maske** Janina Brinkmann **Musik** Felix Lüke **Licht** Lars Peiler **Ton** Jacob Gückel **Video** Marco Casiglieri **Bühnenbau** Jan Czeschner, Guido Gallwitz, Andreas Maringer, René Keßler **Regieassistenz** Michael Geißelbrecht **Regiehospitantz** Emma Jörgeling, Kunigunde Kuhl **Bühnen-, Kostümhospitantz** Paula Gschlecht, Flora Lottner, Tjark Schoormann

EUR 21/10 ermäßigt

Dauer ca. 80 Minuten, in deutscher Lautsprache

Zeus tobt. Was ist passiert? Prometheus hat den Menschen das Feuer gebracht und damit die göttliche Ordnung zunichte gemacht. Der Rebell wird von Zeus hart bestraft. Ans Kaukasusgebirge geschmiedet muss er ertragen, wie ein Adler an seiner stets erneuernden Leber pickt. Für Kommissar Hans-Herakles unten auf der Erde ist die Sache eindeutig: Zeus ist der Verbrecher und muss zur Strecke gebracht werden, damit die Welt zu einem gerechteren Ort wird.

Die Aufführung ist ein tragikomischer True-Crime-Abend, bei dem die Schauspieler*innen des RambaZamba Theaters zeigen, dass Gesetze universell sind und für alle gelten, auch für die Mächtigen „da oben“.

rambazamba-theater.de

Zeus is furious. What happened? Prometheus stole fire from the Gods and gave it to mankind thereby destroying the divine order. The rebel is severely punished by Zeus. He is bound to the Caucasus Mountains and has to endure an eagle feasting on his ever-renewing liver. For Commissioner Hans-Heracles down on earth the matter is clear: Zeus is the criminal and must be hunted down so that the world will become a more just place.

This performance is a tragicomic true-crime evening in which the actors of RambaZamba Theater show that laws are universal and apply to everyone – even to the powerful few „up there“.



Freitag	18.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost
Samstag	19.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost

Dan Daw (GB) The Dan Daw Show

Performance



Künstlerische Leitung Dan Daw **Regie** Mark Maughan **Mit** Dan Daw, Christoph Owen **Regieassistenz** Thyrsa Abrahams **Bewegungsregie** Sarah Blanc **Dramaturgie** Brian Lobel **Ausstattung** Emma Bailey **Lichtdesign** Nao Nagai **Komposition & Ton** Guy Connelly **Technische Leitung** Froud **Produktionsleitung** Liz Counsell **Beratung Barrierefreiheit** Zed Lightheart **Beratender Produzent** Phil Hargreaves **Mit Dank an** Invincible Rubber, Katie Vine, Tsubi Du **Eine Produktion von** Dan Daw Creative Projects **In Kooperation mit** Shoreditch Town Hall, Candoco Dance Company, I'm Here, Where Are You? Festival **Stückentwicklung unterstützt durch** Jerwood Choreographic Research Project II **Gefördert von** Arts Council England, Sadler's Wells, Arts House Melbourne, DanceHub Birmingham, The Lowry, Déda, Cambridge Junction, DanceXchange, Dance4

EUR 15/10 ermäßigt

Dauer ca. 85 Minuten, in englischer Lautsprache mit deutschen Übersetiteln; Altersempfehlung: ab 16 Jahren.

19.00 Uhr Pre-Show Access/Einführung in die Inszenierung (Triggererklärung, Raumbegehung, Early Boarding, Sitzplatzreservierung)

Triggerwarnung: Darstellung von Kink-Erfahrungen, Erstickung, Demütigung, dominantes Verhalten, explizit sexuelle Darstellungen und Sprache, Beschreibungen von Fremdheitsgefühlen, laute Geräusche, blinkende Lichter und sexy Menschen mit Behinderung

Nachdem Dan Daw sein ganzes Leben damit verbracht hat, andere zu inspirieren, ergreift er nun endlich die Gelegenheit, sich selbst zu inspirieren. Dabei konfrontiert er sich mit dem Chaos, das alles umfasst und das ihn ausmacht. Er lässt los, wer er einmal war, und schafft Platz für den, der er sein will. Dan erobert sich seine Macht zurück, indem er sich vom Performer Christoph Owen nach seinen eigenen Bedingungen beherrschen lässt.

Nominiert für die National Dance Awards 2021 gibt *The Dan Daw Show* in der Regie von Mark Maughan einen Einblick in die glänzende und schweißtreibende Zerrissenheit des Lebens, gleichzeitig mit Scham und Stolz zu leben. Die intime Performance verhandelt auf eindrückliche Weise Fragen nach sexueller Autonomie, Fürsorge und Widerstandsfähigkeit sowie den Versuch, loszulassen und sich selbst zurückzuerobern.
dandawcreative.com

After having spent a lifetime being an inspiration to others, Dan Daw is finally seizing the moment to inspire himself. Taking ownership of the beautiful mess that encompasses all that he is, Dan lets go of who he once was to make room for who he wants to be. Dan is joined in an intimate evening of play by performer and collaborator Christopher Owen where Dan takes back the power by being dominated on his own terms.

Nominated for the 2021 National Dance Awards, and directed by Mark Maughan, *The Dan Daw Show* is a peep into the shiny and sweaty push pull of living with shame while bursting with pride.

Trigger Warnings: Depictions of kink experiences, suffocation, humiliation, dominant behaviour, sexually explicit depictions and language, descriptions of feeling othered, loud noises, flashing lights and sexy disabled people.

EXTRAS

AUS DER REIHE...

...TANZEN

NO LIMITS Eröffnungsparty mit Bum-BumDisko aus dem inklusiven Netzwerk barner 16. DJ Lea & Leni geben ihre Lieblingssongs zum Besten, pfeifen dabei auf Genre Grenzen und spielen was Spaß macht. Zwischen Taylor Swift bis Kate Bush kann alles passieren.

NO LIMITS Opening party with BumBumDisko from barner 16. DJ Lea & Leni play their all-time favorite songs from every genre. Anything can happen, from Taylor Swift to Kate Bush. Expect nothing but fun!

9.11/ab 21.30 Uhr
CAN HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Eintritt frei/free admission

NO LIMITS Abschlussparty
Nicht mit Pauken und Trompeten, sondern mit legendären Drum&Bass und Techno Sounds endet unser Festival. DJ B1T.BOX.FX von barner 16 bringt die Tanzfläche des CAN zum Beben!

NO LIMITS Closing party. Our festival does not end with drum and trumpets, but with drum & bass. DJ B1T.BOX.FX from barner 16 will shake CAN's dance floor with iconic techno sounds till the very end.

19.11/ab 21.30 Uhr
CAN HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Eintritt frei/free admission

...REDEN

Publikumsgespräche/Artist Talks
An folgenden Tagen laden wir herzlich zu Publikumsgesprächen im Anschluss an die Vorstellungen mit den Künstler*innen ein/On the following days Artist Talks happen after the performances

LEAP...into the unknown, Theater Thikwa
11.11, 20 Uhr
Theater Thikwa

Shut up and Sign*Speak
12.11, 19 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU4) **ONLINE**

Soiled, Michael Turinsky
14.11, 20.30 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Bogumer (or Children of Lunacharski),
Cia Vero Cendoya
17.11, 20 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Welt ohne uns, Meine Damen und Herren
feat. SKART & Masters of the Universe
18.11, 19 Uhr
HAU Hebbel am Ufer (HAU1), mit Übersetzung in deutsche Gebärdensprache

...ZUSAMMEN KOMMEN

Netzwerktreffen/Meet and Greet

Im Rahmen des internationalen Austauschprogramms COME TOGETHER sind interessierte Künstler*innen eingeladen sich zu treffen, Ideen auszutauschen und sich zu vernetzen.

As part of the International Exchange Programme COME TOGETHER, artists of the Disability & Performing Arts Industry are invited to meet and share ideas with one another.

17.11., 17.00–19.30 Uhr
CAN HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Um Anmeldung an
info@no-limits-festival.de
wird bis zum 15.11 gebeten.
Please register at
info@no-limits-festival.de
by 15.11.

Barrierefreiheit: Die Bar CAN ist rollstuhlgerecht. Es wird Gebärdensprachdolmetschung, sowie Übersetzung in deutsche und englische Lautsprache angeboten.

Das Netzwerktreffen wird in Kooperation mit UNLIMITED, dem Bündnis PERSPEKTIV:WECHSEL im Rahmen der ASSITEJ und dem Festival NO LIMITS veranstaltet.

Internationales inklusives Austauschprogramm für Künstler*innen und Studierende/International Exchange Programme for disabled and non-disabled artists and students

Zum ersten Mal findet im Rahmen des Festivals NO LIMITS das mehrtägige Austauschprogramm COME TOGETHER statt. Insgesamt treffen 8 Studierende und 16 Künstler*innen in unterschiedlichen Programmen zusammen. Gemeinsam erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, Inszenierungen des Festivals zu besuchen, mit den Künstler*innen über ihre Inszenierungen und künstlerischen Methoden zu sprechen und diese selbst zu erproben. COME TOGETHER ist eine Plattform für Begegnung, Raum für Diskurs und Vernetzung.

The inaugural year of COME TOGETHER is an international exchange programme that aims at developing a global network of students and artists who are interested in the field of disability and performing arts. COME TOGETHER opens a platform for international encounters, discourse, community building, and celebration.

BARRIEREFREIHEITSANGEBOTE/ ACCESS FEATURES

Relaxed Performance

Relaxed Performances richten sich an alle, die sich in einer aufgelockerten Atmosphäre wohler fühlen. Im Publikum sind Geräusche und Bewegung ausdrücklich erlaubt. Besucher*innen, die eine Pause brauchen, können den Raum jederzeit verlassen und wieder zurückkommen. Mögliche sensorische Reize (Trigger), unerwartete Geschehnisse auf der Bühne und im Publikumsraum oder Erwartungen an das Verhalten der Besucher*innen werden auf der Webseite im Ankündigungstext eines Stücks kommuniziert. Dies ermöglicht den Besucher*innen selbstbestimmt zu entscheiden, ob die Vorstellung für sie „relaxed“ oder barrierearm ist.

Relaxed Performances are aimed at everyone who feels more comfortable in a relaxed environment. Audience members can move about or make noise. If you need to take a break, you can go out and come in again during the show. Possible sensory stimuli (triggers), unexpected events on stage and in the audience space, or expectations of the visitors' behavior are communicated on the website in the announcement text of a play. This enables visitors to decide for themselves whether the performance is "relaxed" or accessible for them.

Die folgenden Veranstaltungen sind relaxed/The following performances are relaxed:

- Simone Aughterlony & Julia Häusermann: NO GAMBLING (9.11. & 10.11.)
- Lucy Wilke, Paweł Duduś & Kim Twiddle: SCORES THAT SHAPED OUR FRIENDSHIP (18.11. & 19.11.)

Einführung in die Inszenierung/

Introduction to the staging
Pre-Show Access, Triggererklärung, Raumbegehung, Early Boarding, Sitzplatzreservierung

Explanation of triggers, access to the space, Early Boarding, Reserving a seat

Für folgende Veranstaltungen bieten wir eine Einführung in die Inszenierung an:/For the following events we offer an introduction to the staging:

- Dan Daw: The Dan Daw Show (18.11 & 19.11./19.00 Uhr – eine Stunde vor Beginn der Vorstellung/7.00 p.m.
– one hour before the start of the performance

Vor-Einlass/Early Boarding

Für Menschen mit körperlichen oder sensorischen Einschränkungen, mit sichtbaren und nicht-sichtbaren Behinderungen bieten wir bei fast allen Veranstaltungen jeweils 10 Minuten vor Beginn einen Vor-Einlass an. Ist bei einer Vorstellung early boarding nicht möglich, wird das auf der Webseite angekündigt.

For people with physical or sensory impairments, visible or invisible disabilities, we offer an early admission 10 minutes before nearly each event. If early boarding is not possible at a performance, this will be announced on the website.

Alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten/Alternative seating and reclining options

Bei fast allen Veranstaltungen gibt es eine Reihe verschiedener Sitz- und Liegemöglichkeiten (z.B. Sitzsäcke, Sofas oder Matratzen). Diese alternativen Plätze sind begrenzt. Wenn Sie das Angebot in Anspruch nehmen

möchten, nutzen Sie bitte das Early Boarding oder kontaktieren Sie uns direkt nach dem Kartenkauf.

At nearly all events there are a variety of options for sitting or lying down, e.g. beanbags, sofas or mattresses. Please use the Early Boarding or contact us directly after purchasing your ticket.

Audiodeskription & Haptic Access Tour

Für blinde und sehbehinderte Besucher*innen gibt es bei einigen Veranstaltungen eine Audiodeskription (AD), die die Aufführung – z. B. Kostüme, Kulissen, Handlungen und Bewegungen – live beschreibt. Kopfhörer dafür sind im Foyer der Spielstätte erhältlich. Bei manchen Produktionen ist die AD in die Aufführung integriert.

Als Ergänzung zur Audiodeskription (AD) bieten wir vor Vorstellungsbeginn für blinde und sehbehinderte Besucher*innen eine Tastführung an. Durch das Berühren von z.B. Bühnenbild oder Kostümen können diese multisensorisch erfahren werden.

For blind and visually impaired patrons, we offer an audio description (AD) for some performances. AD provides access to the visual elements – e.g. costumes, scenery, actions and movements – through a live audio track. Headphones will be available at the foyer of each venue. Some productions come with an integrated AD.

In addition to the audio description (AD) blind and visually impaired patrons are invited to explore the performance space – e.g. costumes and objects on stage – haptically before the performance.

Bei folgenden Veranstaltungen bieten wir eine AD und/oder Haptic Access Tour an:/At the following events we offer an AD and/or Haptic Access Tour:

– Simone Aughterlony & Julia Häusermann: NO GAMBLING (9.11./AD Deutsch)

– Meine Damen und Herren feat. SKART & Masters of the Universe: WELT OHNE UNS (18.11. & 19.11./AD Deutsch, Haptic AccessTour)

– Michael Turinsky: SOILED (14.11. & 15.11./ Live AD Englisch, Haptic AccessTour)

– Theater Thikwa: VERTIGO (14.11./AD Deutsch)

– Saša Asentić, Alexandre Achour, Tanzerei, Per.Art & Guests: DIS_move (HAUTHEK, 11.11./teilweise AD Deutsch)

– Natalija Vladisavljević & Collaborators: DANCE IN THE 21ST CENTURY (13.11./ AD Deutsch, Haptic AccessTour)

Deutsche Gebärdensprache/

German Sign Language

Für folgende Veranstaltungen bieten wir eine Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache an:/For the following events we offer a translation into German Sign Language (DGS):

– Simone Aughterlony & Julia Häusermann: NO GAMBLING (10.11.)

– Meine Damen und Herren feat. SKART & Masters of the Universe: WELT OHNE UNS (18.11. & 19.11.)

– Natalija Vladisavljević & Collaborators: DANCE IN THE 21ST CENTURY (13.11. & 14.11.)

– Jan Rozman, Julia Keren Turbahn & Jan Kress: DINGE DINGEN (18.11. & 19.11.)

– Michael Turinsky & Gäste: Precarious Gestures. A conversation about disability, ecology and somatic practice (16.11.)

– RambaZamba Theater: Golem – A wie Anfang (10.11 & 11.11.)

– Lucy Wilke, Paweł Duduś & Kim Twiddle: SCORES THAT SHAPED OUR FRIENDSHIP (19.11.)

- Shut up and Sign*Speak
(HAUTHEK, 12.11.)

Über- oder Untertitelung/

Sur- or Subtitles

- Cia Vero Cendoya: BOGUMER
(17.11. & 18.11./mit englischen und deutschen Übertiteln)
- Monster Truck & Platform-K: DAS NAREN-SCHIFF (9.11. & 10.11./Übersetzung der englischen Übertitel in 7 verschiedene Sprachen (Deutsch – Französisch – Italienisch – Spanisch – Polnisch – Arabisch – Türkisch – mit Übertragung auf das eigene Smartphone; deutsche Übertitel werden auch auf einem über Kopfhörer zugänglichen Audiokanal vorgelesen.)
- Natalija Vladislavljević & Collaborators: DANCE IN THE 21ST CENTURY
(13.11. & 14.11./mit englischen und deutschen Übertiteln; deutsche Übertitel werden auch auf einem über Kopfhörer zugänglichen Audiokanal vorgelesen.)
- Dan Daw: THE DAN DAW SHOW
(18.11 & 19.11./mit deutschen Übertiteln)
- Organik Dantza: ARNASA
(12.11 & 13.11./teilweise mit deutschen Übertiteln)
- Theater Thikwa: LEAP.. INTO THE UNKNOWN (12.11./mit englischen Übertiteln)
- Theater Thikwa: VERTIGO
(15.11./mit englischen Übertiteln)
- Theater Stap: HET KRAAKPAND
(13.11 & 14.11./mit deutschen Übertiteln)
- Planet Hora – Eine Space Odyssee in die Tiefen des Universums der Arbeit (HAUTHEK, 10.11./mit deutschen, schweizerdeutschen und englischen Übertiteln)

TICKETS & VORVERKAUF/ TICKETS & PRESALE

Es gibt keinen zentralen Ticket-Vorverkauf, es gelten die üblichen Bedingungen der Veranstaltungsorte für Vorverkauf und Reservierung. Für Aufführungen im RambaZamba Theater, Theater Thikwa und Ballhaus Ost sind Reservierungen auch per E-Mail oder Telefon über das Festival-Büro NO LIMITS möglich. Zudem sind jeweils Karten an der Abendkasse erhältlich.

Festival tickets are not pre-sold through a central booking office; the usual conditions for pre-sale and booking of each venue apply. For events at RambaZamba Theater, Theater Thikwa and Ballhaus Ost, tickets can also be reserved via the NO LIMITS Festival Office.

Festival-Büro NO LIMITS/Festival Office
Telefon: +49-(0) 30-95 62 28 83
info@no-limits-festival.de

Veranstaltungsorte – Tickets & Anfahrt/
Venues – Tickets & Approach

HAU Hebbel am Ufer

HAU1, Stresemannstraße 29
10963 Berlin
HAU2 & CAN, Hallesches Ufer 32
10963 Berlin
hebbel-am-ufer.de

Anfahrt: U-Bahn U1 & U7 Möckernbrücke, U1 & U6 Hallesches Tor, S-Bahn S1 & S2 Anhalter Bahnhof, Bus M41 Willy-Brandt-Haus, M41 & 248 Hallesches Tor

Karten/Tickets: Tageskasse HAU2
(Mo–Sa 15–19 Uhr)
Telefon: +49-(0) 30-25 90 04 27
(Mo–Fr 12–18 Uhr)
tickets@hebbel-am-ufer.de
Abendkasse 1 Stunde vor Vorstellung/
Evening box office opens one hour before
the performance

RambaZamba Theater

Kulturbrauerei, Zugang über
Knaackstraße 97 oder Sredzkistraße 1
rambazamba-theater.de

Anfahrt: Tram M1, M10, 12 oder U2
(Haltestelle Eberswalder Straße)

Karten/Tickets:
Telefon +49-(0) 30-5 85 83 67 10
ticket@rambazamba-theater.de
Abendkasse 1 Stunde vor Vorstellung/
Evening box office opens one hour before
the performance

Theater Thikwa

Fidicinstraße 40
10965 Berlin
thikwa.de

Anfahrt: U-Bahn U6 Platz der Luftbrücke
(nicht barrierefrei), U6/U7 Mehringdamm
(barrierefrei), oder Bus M19 Mehring-
damm, 248 und M43 Platz der Luft-
brücke (barrierefrei)

Karten/Tickets:
Telefon: +49-(0) 30-61 20 26 20
(Mo–Fr 14–17 Uhr)
Abendkasse 1 Stunde vor Vorstellung/
Evening box office opens one hour before
the performance

Ballhaus Ost

Pappelallee 15
10437 Berlin
ballhausost.de

Karten/Tickets:
Telefon +49-(0) 30-44 03 91 68
karten@ballhausost.de
Anfahrt: U-Bahn U2 Eberswalder Straße,

Tram M10 Eberswalder Straße/Pappel-
allee, M1, 12 Raumerstraße
Abendkasse 1 Stunde vor Vorstellung/
Evening box office opens one hour before
the performance

FELD Theater für junges Publikum

Gleditschstraße 5
10781 Berlin
jungesfeld.de

Anfahrt: U-Bahn U1, U2, U3, U4 Nollen-
dorfplatz; U7 Eisenacher Straße;
Bus 204 Winterfeldtplatz

Karten/Tickets:
Telefon +49-(0) 30-92 12 41 50
info@jungesfeld.de
Abendkasse 1 Stunde vor Vorstellung/
Evening box office opens one hour
before the performance

FESTIVAL-BLOG/SOCIAL MEDIA

Festival-Blog

Kritiken, Vorberichte, Interviews und Porträts

Warum wurde dieses Stück eingeladen?

Was hat man im Artist Talk besprochen?

Wie hieß noch gleich diese Schauspieler*in?

Was habt ihr da abends im Foyer diskutiert?

Unsere Blogger*innen sind Tag und Nacht für Sie in Berlin unterwegs. Damit Sie immer authentisch und nah dran sein können am Festival, auch wenn Sie selbst nicht vor die Tür gehen möchten oder können.

Das Blog entsteht in Zusammenarbeit mit dem Institut für Theaterwissenschaft der Freien Universität Berlin. Die Student*innen nehmen alles unter die Lupe, was NO LIMITS ausmacht: die eingeladenen Inszenierungen und Künstler*innen, ästhetische und kulturpolitische Fragen und die Atmosphäre des Festivals drum herum.

Leitung:
Theresa Schütz, freie Autorin u.a. für Theater der Zeit und wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Theaterwissenschaft der FU Berlin

Holger Rudolph, Online-Redakteur

In Kooperation mit dem Institut für Theaterwissenschaft der FU Berlin

blog.no-limits-festival.de

NO LIMITS mit Ihnen

Alles, was Ihnen zu NO LIMITS auf dem Herzen liegt, können Sie auch im Internet loswerden. Auf unserer Internetseite gibt es zahlreiche Kontaktmöglichkeiten und Informationen zur Barrierefreiheit, auch in Leichter Sprache.

Und falls Sie es doch mal nicht vom Sofa ins Theater geschafft haben, können Sie auf Facebook, in den Blog-Kommentaren und auf Instagram trotzdem mitdiskutieren, Fragen stellen und die Künstler*innen kennenlernen.

#nolimitsfestival

facebook.com/no.limits.festival

instagram.com/lh_kunstkultur

youtube.com/grenzenloskultur

twitter.com/lh_kunstkultur

no-limits-festival.de

IMPRESSUM/IMPRINT

Festivalleitung:

Andreas Meder

Programmplanung:

Christina Schelhas, Andreas Meder, Steffen Sünkel

Produktionsleitung:

Elisabeth Schelhas

Programmplanung Nachwuchsförderung COME TOGETHER:

Christina Schelhas

Leitung Blogprojekt:

Theresa Schütz, Holger Rudolph

Projektassistenz:

Maria Pape, Anna Hach

Öffentlichkeitsarbeit:

Antje Grabenhorst

Online Kommunikation:

Sarah Ben Bornia

Kritik off Limits:

Theresa Schelhas, Alina Rohde

Übersetzungen:

Yuki Jungesblut, (Englisch), Anne Leichtfuß (Leichte Sprache)

Grafische Gestaltung:

Ralf Henning

Festival-Büro NO LIMITS
Lebenshilfe Kunst und Kultur gGmbH
Schwedter Straße 9a
10119 Berlin
Tel. +49-(0) 30-95 62 28 83
info@no-limits-festival.de

NO LIMITS

DISABILITY & PERFORMING ARTS FESTIVAL

9.-19.11.22

NO-LIMITS-FESTIVAL.DE



**TEXTE
IN LEICHTER SPRACHE**



Foto: Kristian Schuller

Claudia Roth

Ich begrüße Sie zu dem Festival NO LIMITS.

Festival heißt:

- viel Theater und
- viel Tanz.

Wir sehen Menschen tanzen.

Und wir sind begeistert.

Wir denken dann **nicht**:

Der Tänzer hat eine Behinderung oder:

der Tänzer hat **keine** Behinderung.

Das ist für uns egal.

Alle können bei dem Festival NO LIMITS mitmachen:

Menschen mit Behinderung und

Menschen ohne Behinderung.

Deshalb finde ich das Festival NO LIMITS so wichtig.

NO LIMITS ist Englisch und heißt auf Deutsch:

KEINE GRENZEN.

Wir wollen **keine** Grenzen für Menschen mit Behinderungen.

Ein anderes Wort dafür ist Inklusion.

Inklusion soll es auch im Theater und beim Tanz geben.

Die Bundesregierung fördert Inklusion.

Das Festival NO LIMITS ist ein gutes Beispiel für Inklusion.

Deshalb unterstütze ich das Festival sehr gern.

Was wünsche ich mir?

Viele begeisterte Zuschauer bei NO LIMITS in Berlin.

Claudia Roth, Ministerin für Kultur und Medien

NO LIMITS

Disability and Performing Arts Festival Berlin

NO LIMITS ist ein Festival.

Es ist das größte und wichtigste Festival für Disability and Performing Arts in Deutschland.

Disability ist das englische Wort für Behinderung.

Und Performing Arts heißt übersetzt: Darstellende Künste.

Also Kunst, die auf der Bühne statt·findet.

Das bedeutet:

Bei NO LIMITS stehen Künstler*innen mit Behinderung auf der Bühne.

Sie zeigen Theater.

Tanz.

Und viele verschiedene Formen von Bühnen·kunst.

2022 gibt es das Festival zum zehnten Mal.

Wir arbeiten auch in diesem Jahr wieder mit verschiedenen Theatern und Gruppen zusammen:

- HAU Hebbel am Ufer
- RambaZamba Theater
- Theater Thikwa
- Ballhaus Ost

Neu arbeiten wir mit dem FELD Theater für junges Publikum zusammen.

Bei dem NO LIMITS gibt es 50 Aufführungen und Konzerte an 11 Tagen.

Und es gibt viele spannende Projekte.

Junge Journalist*innen schreiben über das Festival online.

Künstler*innen und Student*innen mit Behinderung und ohne Behinderung treffen sich und tauschen sich aus.

2022 gibt es beim NO LIMITS 10 Arbeiten aus 25 verschiedenen Ländern.

Die Arbeiten stellen aktuelle Fragen zu Kunst, Gesellschaft und Behinderung.

Zu diesen Themen wollen wir ins Gespräch kommen.

Zuerst zeigen wir **Das Narrenschiff** von Monster Truck und Plattform-K.

In dem Stück weigern sich die Schauspieler*innen, weiter ihre Rolle zu spielen.

Sie wollen nicht mehr in der Rolle sein, die die Gesellschaft ihnen vorschreibt.

Das letzte Stück des Festivals ist die Dan Daw Show.

Es stellt Fragen zum Thema Sex und sexuelle Selbstbestimmung.

Und es geht um Pflege und Für·sorge.

Und um Widerstand.

Was passiert dazwischen?

NO LIMITS zeigt Theater, Tanz, Performance und Konzerte.

[Eine Performance ist ein Bühnen·ereignis.]

Frei von Bevormundung und Fremd·bestimmung.

Voller Selbst·ermächtigung und Befreiung.

Mit Spaß und Lebens·lust.

Und meist verbunden mit Austausch und Diskussion, manchmal auch mit Workshops und Netzwerk·treffen.

Und am Ende mit Party!

Kommt vorbei!



Foto: Holger Rudolph

Mittwoch	9.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Donnerstag	10.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Simone Aughterlony, Julia Häusermann (D/CH)

No Gambling

Performance/Tanz



No Gambling heißt übersetzt: Kein Glücks-Spiel.

Es geht ums Spielen.

Darum, was richtig und falsch ist.

Um Sucht.

Und um Verlangen.

Das Stück sucht den Zauber im Alltag.

Das Risiko im Spiel.

Die Schauspielerinnen bewegen sich auf einer Fläche aus grünem Filz.

Wie auf einem Billard-Tisch.

Auf der Bühne erscheint Frank als Misch-Wesen.

Nele als menschen-großer Würfel.

Und Simone als Joker.



Mittwoch	9.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Donnerstag	10.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Monster Truck & Platform-K (D/BE)

Das Narrenschiff

Performance/Theater



Im Stück Narrenschiff erzählen Menschen mit Behinderung die Geschichte ihrer Befreiung.

Das Stück stellt vieles in Frage:

Wer will ich sein?

Wie muss ein Körper aussehen?

Welche Vorstellung haben wir von Nähe und Sex?

In diesem Stück ist vieles anders.

Für das Stück hat die Gruppe Monster Truck mit Platform-K zusammen-gearbeitet.

Es hat Humor.

Aber es ist auch böse.

Das Stück zeigt:

Alle Menschen haben ein Recht auf Teilhabe.



Foto: Herta Multanen

Donnerstag 10.11. 17.00 Uhr HAU Hebbel am Ufer (HAU4)

ONLINE

Planet Hora – Der Film Eine Space Odyssee in die Tiefen des Universums der Arbeit

Film



Die Menschen vom Theater Hora haben zusammen nachgedacht.
Darüber, was Arbeit ist.
Und darüber, wie sie gerne zusammen arbeiten und leben möchten.
Daraus ist ein Film entstanden.
Ein Science Fiction Film.
Science Fiction (Saiäns Fikschon) ist Englisch und heisst ungefähr
ausgedachte Wissenschaft.
Im Science Fiktion Film kann man alles Mögliche erfinden.
Man kann zu fernen Planeten und Sternen reisen.
Man kann Aliens und Roboter treffen.
Und man kann viel freier und lustiger darüber nachdenken,
was Arbeit alles sein könnte.



Foto: Jonas Ludwig Walter

Donnerstag	10.11.	19.00 Uhr	RambaZamba Theater
Freitag	11.11.	19.00 Uhr	RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) **Der eingebildete Kranke**

Theater

Wir werden sterben!

Jetzt ist es raus.

Aber meistens wollen wir nicht darüber nach-denken.

Argan, der eingebildete Kranke.

Das bedeutet:

Er ist nicht wirklich krank.

Er glaubt es nur.

Auch er will nicht an seinen Tod denken.

Aber etwas könnte ihm und uns Mut machen:

Wir haben Angst vor dem Tod.

Aber das bedeutet auch: Wir leben wir noch.



Foto: Andi Welland

Donnerstag	10.11.	21.00 Uhr	RambaZamba Theater
Freitag	11.11.	21.00 Uhr	RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) **Golem – A wie Anfang**

Theater



„Zusammen schaffen wir uns/unsere eigene/und selbst-bestimmte Welt“

Ein Golem wurde aus Lehm geknetet.

Er ist lebendig.

Aber er ist noch nicht fertig.

Er hat noch keine Seele.

Was macht das mit ihm?

Es macht ihn frei.

Es gibt viele Erzählungen über den Golem.

Viele Künstler*innen haben sich mit seiner Geschichte beschäftigt.

Jetzt erzählt das Theater RambaZamba seine Geschichte.

Die Geschichte vom menschlichen Traum, selbst zum Schöpfer zu werden.



Foto: Saša Asemtić, Alexandre Achour, Tanzerei, Per.Art & Guests

Freitag

11.11.

17.00 Uhr

HAU Hebbel am Ufer (HAU4)

ONLINE

Saša Asemtić/Alexandre Achour/Tanzerei/Per.Art & Guests **DIS_move**

Netzkunst/Tanz



„DIS_move“ ist eine Online-Tanz-arbeit von Künstler*innen mit und ohne Lern-schwierigkeiten aus 3 Städten:

Berlin in Deutschland.

Novi Sad in Serbien.

Und Lyon in Frankreich.

Das Stück ist während des Lockdowns in der Corona-Zeit entstanden.

Es sind Tanz-videos und Musik-videos.

Die Zuschauer*innen können die Videos selbst aus-wählen.

Sie können nur ein einzelnes Video ab-spielen.

Oder mehrere Videos gleich-zeitig.

Man kann die Videos immer wieder neu zusammen-stellen.



Foto: David Baltzer

Freitag	11.11.	20.00 Uhr
Samstag	12.11.	19.00 Uhr

Theater Thikwa
Theater Thikwa

Theater Thikwa (D) **LEAP ... into the Unknown**

Konzert-Performance



In Leap trifft Zirkus auf Elektromusik.
Ein großer Tisch steht in der Mitte.
Viele Teller stehen auf dem Tisch.
Die Teller sind nicht nur Teller.
Die Teller verwandeln sich.
Mit den Tellern wird gespielt.
Die Teller zerbrechen manchmal.
Auch alle anderen Gegenstände können sich verwandeln.
Nichts ist sicher.
Der Sprung ins Ungewisse ist auch nicht sicher.
Der Sprung ins Ungewisse bedeutet:
Man probiert etwas neues und weiß nicht was passiert.



Samstag 12.11.22 19.00 Uhr HAU Hebbel am Ufer (HAU4)

ONLINE

Filmportrait **Shut up and Sign*Speak**

Film



HandStimmeHerz ist ein Projekt von **Shut Up and Sign*Speak**.
Das heißt übersetzt etwa: Halt die Klappe und benutze die Gebärden-sprache.
Das Programm ist eine Mischung aus Gebärden-sprache und gesprochener Sprache.

Es erzählt Geschichten auf eine neue Art.
Sie werden mit Körper-bewegungen erzählt.

Mit Gesichts-ausdrücken.

Mit Zeichen und Bildern.

Sie erzählen vom Alltag tauber Menschen.

Von Ausgrenzung.

Von Familie.

Von Männlichkeit.

Eine Mischung aus Berührendem, Ernstem und Lustigem.



Foto: José María Martínez

Samstag	12.11.	20.30 Uhr	Theater Thikwa Studio
Sonntag	13.11.	18.00 Uhr	Theater Thikwa Studio

Organik Dantza (ES)

Arnasa

Tanz/Performance



Arnasa heißt aus dem Baskischen übersetzt atmen.

Atmen sollte einfach sein.

So einfach sein wie Schauen, Hören, Sitzen oder Sprechen.

Aber so einfach ist es selten.

Was löst das Atmen in uns aus?

Wie fühlt es sich an?

Es löst Glücks-gefühle aus.

Wir fühlen uns dadurch mit unserem Körper verbunden.

Aber was ist, wenn wir zu wenig Luft haben?

Dann können wir an nichts Anderes mehr Denken.

Der Gedanke an Luft und Atem beherrscht uns völlig.

Mit diesen Gefühlen und Wahrnehmungen beschäftigt sich das Stück.



Sonntag	13.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Montag	14.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Natalija Vladisavljević & Collaborators (SRB) Dance in the 21st Century

Tanz/Performance



Natalija Vladisavljević ist Choreografin, Autorin und Tänzerin.

[Choreografin bedeutet: Sie erfindet Tanz-stücke.]

Sie arbeitet seit mehr als 20 Jahren in der Gruppe Per.Art mit.

Es ist eine Gruppe von Schauspieler*innen und Tänzer*innen aus Serbien.

Natalija Vladisavljević schreibt:

Meine Arbeit soll „Tanz im 21. Jahrhundert“ heißen.

Es gibt Tanz- und Musik-improvisation.

[Improvisation bedeutet:

*Die Bühnen-künstler*innen entscheiden spontan, was auf der Bühne passiert.*

Es gibt keinen festen Plan.]

Was wir für die Improvisation tun, ist Körper-sprache mit verstärkter Team-arbeit.“



Foto: Wannse Cré

Sonntag	13.11.	20.00 Uhr	RambaZamba Theater
Montag	14.11.	20.00 Uhr	RambaZamba Theater

Theater Stap (B) Het Kraakpand

Theater/Tanz/Film



Das neue Stück von Theater Stap heißt: Het Kraakpand.

Übersetzt heißt das: Die Haus-besetzung.

Theater Stap schenkt uns damit nicht nur ein einziges Stück.

Sondern einen Abend mit Theater, Film, Tanz und Kunst.

Es gibt ein Schau-spiel.

Ein Tanz-solo.

Und einen Kurz-film.

Und Kunst.

Theater Stap nimmt uns mit auf eine Reise in eine fremde Welt.

Die Reise wird lustig.

Und tragisch.

Das müsst Ihr sehen!



Montag 14.11. 18.00 Uhr
 Dienstag 15.11. 20.00 Uhr

Theater Thikwa
 Theater Thikwa

Theater Thikwa (D)

VERTIGO

Performance/Theater



Vertigo bedeutet Schwindel.

In Vertigo nehmen die Menschen die Welt anders wahr.

Die Menschen in Vertigo nennt die Gesellschaft Autisten.

Autisten nehmen die Welt anders wahr.

Zum Beispiel: Sie beschäftigen sich manchmal stundenlang mit dem Gleichen.

Mit anderen Kindern spielen sie ungerne.

Aber Autismus ist unterschiedlich.

Es gibt viele verschiedene Formen von Autismus.

Das schwere Wort heißt: Autismus-Spektrum-Störung.

Im Stück spielen Menschen mit Autismus.

Sie beschreiben wie sie die Welt erleben.

Das machen sie mit Manga-Figuren, Beatboxing und Tanz.



Foto: Loizenbauer

Montag	14.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Dienstag	15.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Michael Turinsky (AUT)

Soiled

Tanz



Soiled heißt übersetzt schmutzig.

In der heutigen Zeit müssen Menschen viel leisten.

Sie wollen viel erreichen.

Dabei nehmen sie keine Rücksicht auf die Erde und die Umwelt.

Und sie nehmen keine Rücksicht auf ihren eigenen Körper.

Wie könnte ein Zusammenleben statt-dessen aussehen?

Und wie könnte ein anderer Umgang mit dem eigenen Körper aussehen?

In Kontakt mit dem Erdboden.

Mit Wasser. Mit der Natur.

Voller Lust.

Wie können wir uns selbst heilen?

Und so zu einer neuen Gemeinschaft finden?



Foto: 21 downbeat

Dienstag

15.11.

19.30 Uhr

RambaZamba Theater

21 downbeat (D)

Berlin

Konzert (im Anschluss Konzert von Station 17 und DJ Dreck)

Rausch, Begeisterung, Konfetti, Tanz und Theater:

Herzlich Willkommen bei 21 downbeat.

21 downbeat ist die Band des RambaZamba Theaters!

Die Arbeit erinnert an Berlin vor 100 Jahren.

Berlin als Stadt der Träumer*innen.

Als Ort von Freude und wildem Leben.

Immer nah am Abgrund.

Dafür arbeitet 21 downbeat mit Texten aus dieser Zeit.

Mit Zeilen aus Gedichten und Geschichten.

Auf der Suche nach Liebe.

Freiheit und Freude.



Dienstag

15.11. ca. 21.00 Uhr

RambaZamba Theater

Station 17 (D)

Konzert

(im Anschluss an das Konzert von 21 downbeat, danach DJ Dreck)

Die Band Station 17 gibt es schon lange.

Seit mehr als 30 Jahren.

Und nur eins ist an der Band gleich geblieben:

Sie verändert sich immer wieder.

Sie geht an ihre Grenzen.

Und sie erfindet sich neu.

Und sie hat ihre eigene Mischung aus verschiedenen Musikrichtungen erfunden.

Einen Mix aus Elektronik, Kraut-rock, Disco, Noise und Pop.

Extra für NO LIMITS spielen Station 17 mit den Musikern Schneider TM und Zappi von faUSt zusammen.

Die Zusammenstellung der gemeinsamen Musik wird live bei NO LIMITS auf der Bühne entwickelt.



Foto: Mail Lazell

Dienstag	15.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost
Mittwoch	16.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost

Theater Hora & vorschlag:hammer (CH/D) **Das kranke Haus**

Theater

In dem Stück geht es um das Kranken-haus.
Und um Kranken-haus-serien im Fernsehen.
Die Schauspieler*innen bringen ihre eigenen Erfahrungen in
Kranken-häusern auf die Bühne.
Sie zeigen eine Operation.
Oder eine Visite.
Sie berichten aus Interviews mit Krankenhaus-mitarbeiter*innen.
Und sie fragen sich:
Was bedeuten Kranken-häuser in unserer Gesellschaft?
Auf der Bühne geht es immer wieder auch um die
Körper der Schauspieler*innen.
Um Gesundheit und Krankheit.
Es geht um Macht.



Foto: Ralf Henning

Mittwoch 16.11. 20.00 Uhr HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

Precarious Gestures

A conversation about disability, ecology and somatic practice

Mit Michael Turinsky und Gästen

Dialog



Was bedeutet es, behindert zu sein?

Welches Verhältnis haben Menschen mit Behinderung zu ihrem eigenen Körper?

Welches Verhältnis haben sie zur Umwelt?

Und wie hängt beides zusammen?

Wie unterscheiden sich Mensch und Tier?

Wie können Menschen mit Behinderung sich in ihrem Alltag gut um sich selbst und ihren Körper kümmern?

Was bedeutet es, dass Menschen verschieden sind?

Und was muss sich in der Politik verändern?

Damit diese Verschiedenartigkeit mehr wertgeschätzt wird.

Darüber spricht Michael Turinsky mit seinen Gästen auf englisch.



Foto: Kevin Hamann/barnier 16

Donnerstag

17.11.

19.30 Uhr

RambaZamba Theater

Camera Obscura (D) **Der Mann mit der Kamera**

Konzert mit Stummfilm

Camera Obscura ist ein neues Band-projekt.

In der Band sind 6 Musiker*innen.

Sie lieben Musik.

Und sie lieben Stumm-filme.

Also bringen sie beides zusammen.

Sie zeigen den Film **Der Mann mit der Kamera** von Dziga Vertov.

Dieser Film begleitet einen Kamera-mann durch die Städte Kiew, Charkow und Odessa im Jahr 1929.

Er zeigt Momente in Großstädten der dort lebenden Menschen.

Camera Obscura begleitet den Film mit Musik und Kurz-geschichten.

So geben sie dem Stumm-film eine Stimme.

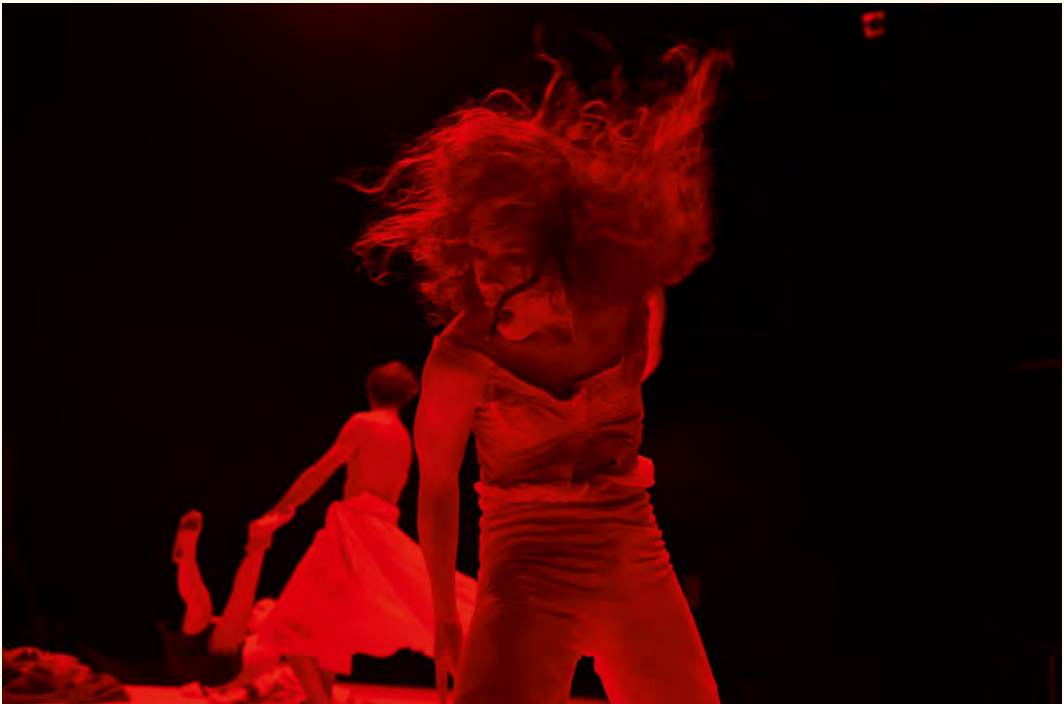


Foto: Albert Ehrlich

Donnerstag	17.11.	20.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)
Freitag,	18.11.	20.30 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

Cia Vero Cendoya (ES) **Bogumer (or Children of Lunacharski)**

Tanz/Theater



Bogumer ist das türkische Wort für Schwindler.

Bogumer ist ein inklusives Tanz-stück.
In dem Stück geht es um eine Gerichts-verhandlung.
Diese Gerichts-verhandlung gab es wirklich.
Sie fand im Jahr 1918 in Russland statt.
Es war eine Gerichts-verhandlung gegen Gott.

Das Tanz-stück wird von 7 Personen getanzt.
Sie nehmen auf der Bühne mit-einander Kontakt auf.
Sie tanzen.
Während die Bühne unter ihren Füßen versinkt.



Foto: Niada Zgank

Freitag	18.11.	10.00 Uhr	FELD Theater
Samstag	19.11.	11.00 Uhr & 16.00 Uhr	FELD Theater

Jan Rozman, Julia Keren Turbahn & Jan Kress (D) **DINGE DINGEN**

Performance

Alter: 5+

Dauer: 50 Minuten



Ich wusste nie, dass ein Ding so viel kann.

Ich dachte nie, doch nun fange ich an.

Was kann ich und was kann der Schwamm?

Denk ich noch oder denkt der Kamm?

Das Stück lädt ein in die Welt der Dinge.

Wie begegnen wir Dingen?

Was können wir in der Welt der Dinge entdecken?

Mit diesen Fragen spielt das Stück von Julia Keren Turbahn und Jan Rozman.

Menschen ab 5 Jahren sind dazu eingeladen.

Ist das dein Ding?



Foto: J-M Turmes

Freitag	18.11.	18.00 Uhr	Theater Thikwa
Samstag	19.11.	18.00 Uhr	Theater Thikwa

Lucy Wilke, Paweł Duduś, Kim Twiddle (D) **Scores that shaped our friendship**

Performance/Theater



Scores that shaped our friendship heißt übersetzt:
Noten-Buch unserer Freundschaft.

In dem Stück geht es ums Zusammen-sein.

Lucy Wilke und Paweł Duduś zeigen ihre Freundschaft als zärtlichen Tanz.

Als Tanz der Berührungen.

Ihr Tanz ist voller Gefühle.

Und voller Humor.

Sie zeigen ihre Verbindung.

Sie zeigen sich selbst.

Paweł Duduś und Lucy Wilke lassen sich dabei zugucken.

Das Stück wurde 2021 zum berühmten Theater-Treffen Berlin eingeladen!



Freitag	18.11.	19.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)
Samstag	19.11.	20.00 Uhr	HAU Hebbel am Ufer (HAU2)

**Meine Damen und Herren feat. SKART & Masters of the Universe (D)
Welt ohne uns**

Theater/Performance



Wonach schmeckt das Sterben?
 Warum haben alle Angst davor?
 Kinder, Jugendliche und Erwachsene haben zusammen
 über den Tod nachgedacht.
 So ist das Stück Welt ohne uns entstanden.
 Es geht um Leben und Tod.
 Das Stück ist gleich-zeitig leicht und ernst.
 Es hat Humor.
 Es ist intensiv.
 Es gibt viel zu sehen.
 Es wird geredet.
 Über den Tod.
 Denn über dieses Thema wird sonst nur selten gesprochen.



Foto: Andi Welland

Freitag	18.11.	19.30 Uhr	RambaZamba Theater
Samstag	19.11.	19.30 Uhr	RambaZamba Theater

RambaZamba Theater (D) **Cold Cases: Antike**

Theater

Der Gott Zeus tobt. Was ist passiert?
Prometheus hat den Menschen das Feuer gebracht.
Damit bringt er alles durch-einander.
Und dafür wird er von Zeus hart bestraft.
Er wird an ein Gebirge fest-geschmiedet und ein Adler pickt an seiner Leber.
Für Kommissar Hans-Herakles ist die Sache klar:
Zeus ist ein Verbrecher.
Er muss bestraft werden.
Damit die Welt zu einem gerechteren Ort wird.
Die Schauspieler*innen des RambaZamba Theaters zeigen:
Gesetze gelten für alle.
Auch für den Mächtigen „da oben“.



Freitag	18.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost
Samstag	19.11.	20.00 Uhr	Ballhaus Ost

Dan Daw (GB) **The Dan Daw Show**

Performance



Dan Daw hat sein ganzes Leben mehr nach anderen geschaut als nach sich selbst.
Aber das ändert sich jetzt.

Jetzt geht es um seine eigenen Vorstellungen und Ideen.

Aber zuerst muss er herausfinden:

Was will er eigentlich?

Er lässt los, wer er einmal war.

Und er schafft Platz für den, der er sein will.

Dan erobert sich seine Macht zurück.

In diesem sehr privaten Stück geht es um Sex.

Um Selbständigkeit.

Um Fürsorge.

Und um den Versuch, los-zu-lassen und sich selbst zurück-zu-erobern.